Maria24

Conversation details

Participants: Maria (MAR - (age;), female, Adult), Other$_{speaker}(OSE-Adult)$.**Background** : $MARisinherofficetalkingto$.**Date** : $1January1970$.**Transcriber** : .**Note** : $Theremaybeanerrorrateofupto2\%intheglossesgenerated.$

---

(1) MAR: oh@s:eng&spa you're recycling .

    MAR: oh_{E}^{S} **you're**   **recycling**
    aut: *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *unk*

(2) MAR: you are so good .

    MAR: you   **are**   **so**   **good**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *so.ADV* *good.ADJ*

(3) MAR: goody morning .

    MAR: goody   **morning**
    aut: *goody.V.INFIN* *morning.N.SG*

(4) MAR: [- spa] a ver ?

    MAR: a^{S} ver^{S}
    aut: *to.PREP* *see.V.INFIN*

    let's see?

(5) MAR: ay@s:spa is very pretty .

    MAR: ay^{S} **is**   **very**   **pretty**
    aut: *oh.IM* *is.V.3S.PRES* *very.ADV* *pretty.ADJ*

(6) MAR: she is not a cling new one .

    MAR: she   **is**   **not**   **a**   **cling** **new**   **one**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *is.V.3S.PRES* *not.ADV* *a.DET.INDEF* *unk* *new.ADJ* *one.PRON.SG*

(7) OSE: www .

(8) MAR: she is not clingy .

    MAR: she   **is**   **not**   **clingy**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *is.V.3S.PRES* *not.ADV* *clingy.ADJ*

(9) OSE: www .

(10) MAR: [- spa] qué es eso ?

     MAR: qué^S **es**^{S} **eso**^{S}
     aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.NT.SG*

     what's that?

(11) OSE: www .

(12) MAR: ah@s:eng&spa te@s:spa dijo@s:spa que@s:spa sí@s:spa ?

     MAR: ah$_E^S$ **te**^{S} **dijo**^{S} **que**^{S} **sí**^{S}
     aut: *ah.IM* *you.PRON.OBL.MF.2S* *tell.V.3S.PAST* *that.CONJ* *yes.ADV*

     oh, she said yes?

(13) MAR: [- spa] y van ellos o no ?

     MAR: y^S **van**^{S} **ellos**^{S} **o**^{S} **no**^{S}
     aut: *and.CONJ* *go.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.M.3P* *or.CONJ* *not.ADV*

     and are they going or not?

(14) OSE: www .

(15) MAR: o_k@s:eng&spa .

     MAR: o_k$_E^S$
     aut: *OK.IM*

(16) MAR: es@s:spa en@s:spa Boca@s:eng&spa right ?

     MAR: es^S **en**^{S} **Boca**$_E^S$ **right**
     aut: *be.V.3S.PRES* *in.PREP* *name* *right.ADJ*

     it is at Boca, right?

(17) OSE: www .

(18) MAR: en@s:spa el@s:spa xxx right ?

     MAR: en^S **el**^{S} **right**
     aut: *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *right.ADJ*

     in the xxx, right?

(19) OSE: www .

(20) MAR: &=mumbles .

(21) OSE: www .

(22) MAR: déjame@s:spa ponerme@s:spa <en@s:spa mi@s:spa> [/] en@s:spa mi@s:spa
calendar .

MAR: **déjame**^{S} **ponerme**^{S} **en**^{S}
aut: *let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*   *put.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S]*   *in.PREP*

mi^S **en**^{S} **mi**^{S} **calendar**
my.ADJ.POSS.MF.1S.SG   *in.PREP*   *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG*   *calendar.N.SG*

let me write it down in my calendar.

(23) MAR: porque@s:spa you know me [///] I forget things .

MAR: **porque**^{S} **you**   **know**   **me**   **I**
aut: *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *I.PRON.SUB.1S*

forget   **things**
forget.V.1S.PRES   *thing.N.PL*

because you know me, I forget things.

(24) OSE: www .

(25) MAR: thank you .

MAR: **thank**   **you**
aut: *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(26) OSE: www .

(27) MAR: no you don't have to look it up .

MAR: **no**   **you**   **don't**   **have**   **to**   **look**
aut: *no.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *look.V.INFIN*

it   **up**
it.PRON.OBJ.3S   *up.ADV*

(28) OSE: www .

(29) MAR: [- spa] menos de precio que nos habían xxx .

MAR: **menos**^{S} **de**^{S} **precio**^{S} **que**^{S} **nos**^{S}
aut: *less.ADV.[or].except.PREP*   *of.PREP*   *price.N.M.SG*   *that.PRON.REL*   *us.PRON.OBL.MF.1P*

habían^S
have.V.3P.IMPERF

less than the price they had xxx for us.

(30) OSE: www .

(31) MAR: &=laughs .

(32) OSE: www .

(33) MAR: ah@s:eng&spa o_k@s:spa .

MAR: ah$_E^S$ o_k^S
aut: *ah.IM   OK.ADV*

(34) MAR: oh@s:eng&spa <that &i> [//] th(at) [/] that's not Sonia@s:eng&spa .

MAR: oh$_E^S$ that   that
aut: *oh.IM   that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

that's   not   Sonia$_E^S$
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   not.ADV   name

(35) MAR: you are not a clingy .

MAR: you   are   not   a   clingy
aut: *you.PRON.SUB.2SP   are.V.2SP.PRES   not.ADV   a.DET.INDEF   clingy.ADJ*

(36) OSE: www .

(37) MAR: as Maria@s:eng&spa and Hannah@s:eng&spa .

MAR: as   Maria$_E^S$ and   Hannah$_E^S$
aut: *as.CONJ   name   and.CONJ   name*

(38) OSE: www .

(39) MAR: &=laughs qué@s:spa descara(da)@s:spa !

MAR: qué^S descarada^S
aut: *how.ADV   blatant.ADJ.F.SG*

how cheeky!

(40) OSE: www .

(41) MAR: &=laughs .

(42) OSE: www .

(43) MAR: i@s:eng candy .

MAR: i   candy
aut: *unk   candy.N.SG*

(44) MAR: i@s:eng .

MAR: i
aut: *unk*

(45) MAR: &=coughs .

(46) OSE: www .

(47) MAR: Tom@s:eng&spa &s [/] John says ý &a &a i@s:eng candy .

MAR: Tom$_E^S$ John says ý i candy
aut: *name*   *name*   *says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV*   *uh.IM*   *unk*   *candy.N.SG*

(48) OSE: www .

(49) MAR: sí@s:spa .

MAR: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(50) OSE: www .

(51) MAR: so warm candy she's degraded to .

MAR: so warm candy she's degraded to
aut: *so.ADV*   *warm.ADJ*   *candy.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *to.PREP*

(52) OSE: www .

(53) MAR: is it her own candy she's degraded to ?

MAR: is it her own candy
aut: *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *own.ADJ*   *candy.N.SG*

she's degraded to
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *unk*   *to.PREP*

(54) OSE: www .

(55) MAR: so how old are you ?

MAR: so how old are you
aut: *so.ADV*   *how.ADV*   *old.ADJ*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

(56) OSE: www .

(57) MAR: thirty two .

MAR: thirty two
aut: *thirty.NUM*   *two.NUM*

(58) MAR: you are such a youngster !

MAR: you are such a youngster
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *such.ADJ*   *a.DET.INDEF*   *youngster.N.SG*

(59) OSE: www .

(60) MAR: oh@s:eng&spa qué@s:spa vieja@s:spa estás@s:spa .

MAR: **oh**$_E^S$ **qué**^{S} **vieja**^{S} **estás**^{S}
aut: *oh.IM* *how.ADV* *old.ADJ.F.SG* *be.V.2S.PRES*

oh, you are so old.

(61) OSE: www .

(62) MAR: I agree .

MAR: **I** **agree**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *agree.V.1S.PRES*

(63) MAR: my parents have some friends that they knew from +...

MAR: **my** **parents** **have** **some** **friends** **that**
aut: *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *have.V.3P.PRES* *some.ADJ* *friend.N.PL* *that.CONJ*

they **knew** **from**
they.PRON.SUB.3P *knew.V.3P.PRES* *from.PREP*

(64) OSE: www .

(65) MAR: either right after they left Cuba@s:eng&spa .

MAR: **either** **right** **after** **they** **left** **Cuba**$_E^S$
aut: *either.ADJ* *right.ADJ* *after.PREP* *they.PRON.SUB.3P* *left.ADJ.[or].leave.V.PAST* *name*

(66) MAR: there were Cubans .

MAR: **there** **were** **Cubans**
aut: *there.ADV* *were.V.2S123P.PAST* *name*

(67) MAR: and they met +//.

MAR: **and** **they** **met**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *met.V.3P.PRES*

(68) MAR: my father met them in Bahamas@s:eng&spa or something he were .

MAR: **my** **father** **met** **them**
aut: *my.ADJ.POSS.1S* *fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG* *met.N.SG* *them.PRON.OBJ.3P*

in **Bahamas**$_E^S$ **or** **something** **he** **were**
in.PREP *name* *or.CONJ* *something.PRON* *he.PRON.SUB.M.3S* *were.V.2S123P.PAST*

(69) MAR: anyway my father used to tease her .

MAR: **anyway** **my** **father** **used** **to**
aut: *anyway.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG* *use.V.PAST* *to.PREP*

tease **her**
tease.V.INFIN *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(70) MAR: because she said .

    MAR: because   **she**   **said**
    aut: *because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST*

(71) MAR: eh you know .

    MAR: eh   **you**   **know**
    aut: *eh.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(72) MAR: she got older .

    MAR: she   **got**   **older**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S got.V.PAST older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP*

(73) MAR: [- spa] se quitaba años no ?

    MAR: se^S   **quitaba^S**   **años^S**   **no^S**
    aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP remove.V.13S.IMPERF year.N.M.PL not.ADV*

    she was taking years off.

(74) MAR: decía@s:spa +"/.

    MAR: decía^S
    aut: *tell.V.13S.IMPERF*

    he used to tell her.

(75) MAR: +" Cristina@s:spa por@s:spa favor@s:spa .

    MAR: Cristina^S por^S   **favor^S**
    aut: *name*   *for.PREP favour.N.M.SG*

    Cristina, please.

(76) MAR: at this rate +//.

    MAR: at   **this**   **rate**
    aut: *at.PREP this.DEM.NEAR.SG rate.N.SG*

(77) OSE: www .

(78) MAR: +" you'll be younger than my child !

    MAR: you'll   **be**   **younger**   **than**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT be.V.2SP.PRES young.ADJ.COMP than.CONJ*
    my   **child**
    my.ADJ.POSS.1S child.N.SG

(79) MAR: do you know .

    MAR: do   **you**   **know**
    aut: *do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(80) MAR: (be)cause she +//.

MAR: because she
aut: *because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S*

(81) MAR: and she was nice .

MAR: and she was nice
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST nice.ADJ*

(82) MAR: she would also remove +/.

MAR: she would also remove
aut: *she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND also.ADV remove.SV.INFIN*

(83) OSE: www .

(84) MAR: she would also remove age from her children .

MAR: she would also remove age from
aut: *she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND also.ADV remove.SV.INFIN age.N.SG from.PREP*

her children
her.ADJ.POSS.F.3S children.N.SG

(85) OSE: www .

(86) MAR: so that you know .

MAR: so that you know
aut: *so.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(87) MAR: you couldn't figure that out .

MAR: you couldn't figure that out
aut: *you.PRON.SUB.2SP can.V.COND+NEG figure.N.SG that.CONJ out.ADV*

(88) MAR: he's like +"/.

MAR: he's like
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(89) MAR: +" wait a minute .

MAR: wait a minute
aut: *wait.V.INFIN a.DET.INDEF minute.N.SG*

(90) MAR: he used to tease her .

MAR: he used to tease her
aut: *he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP tease.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(91) MAR: +" wait a minute .

MAR: wait **a**   **minute**
aut: *wait.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *minute.N.SG*

(92) MAR: your oldest daughter is actually older than my son .

MAR: your   **oldest**   **daughter** **is**
aut: *your.ADJ.POSS.2SP* *oldest.ADJ.[or].old.ADJ+ADJ.SUP* *daughter.N.SG* *is.V.3S.PRES*

actually **older**   **than** **my**   **son**
actual.ADJ+ADV *older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP* *than.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *son.N.SG*

(93) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(94) MAR: he used to +//.

MAR: he   **used**   **to**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *use.V.PAST* *to.PREP*

(95) MAR: and it got to the point that the joke was (.) she wouldn't even know how old she is &=laughs .

MAR: and **it**   **got**   **to**   **the**   **point**   **that**
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *got.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF* *point.N.SG* *that.CONJ*

the   **joke** **was**   **she**   **wouldn't**   **even**
the.DET.DEF *joke.N.SG* *was.V.3S.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.3S.COND+NEG* *even.ADV*

know   **how** **old** **she**   **is**
know.V.INFIN *how.ADV* *old.ADJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *is.V.3S.PRES*

(96) MAR: and she xxx she &k .

MAR: and **she**   **she**
aut: *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S*

(97) OSE: www .

(98) MAR: [- spa] ya ni se acuerda .

MAR: ya^S **ni**^{S} **se**^{S} **acuerda**^{S}
aut: *already.ADV* *nor.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *remind.V.3S.PRES*

she doesn't remember anymore.

(99) OSE: www .

(100) MAR: [- spa] y mi papá di(ce) +"/.

MAR: y^S **mi**^{S} **papá**^{S} **dice**^{S}
aut: *and.CONJ* *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG* *daddy.N.M.SG* *tell.V.3S.PRES*

and my dad says.

(101) MAR: +" [- spa] sabes ella ni se acuerda .

MAR: sabes^S ella^S ni^S se^S acuerda^S
aut: *know.V.2S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *nor.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *remind.V.3S.PRES*

you know, she doesn't even remember anymore.

(102) MAR: +" se@s:spa lleva@s:spa quitando@s:spa los@s:spa años@s:spa desde@s:spa
que@s:spa la@s:spa conozco@s:spa when she was only thirty_two tears old .

MAR: se^S lleva^S quitando^S los^S
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP* *have_been.V.3S.PRES* *remove.V.PRESPART* *the.DET.DEF.M.PL*

años^S desde^S que^S la^S conozco^S when
year.N.M.PL *since.PREP* *that.CONJ* *her.PRON.OBJ.F.3S* *meet.V.1S.PRES* *when.CONJ*

she was only thirty_two
she.PRON.SUB.F.3S *was.V.3S.PAST* *only.ADJ.[or].on.PREP+ADV* *unk*

tears old
tear.N.PL.[or].tears.N.PL *old.ADJ*

she has been taking years off since I know her, when she was only thirty-two years old.

(103) MAR: she was like +/.

MAR: she was like
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(104) OSE: www .

(105) MAR: so why are you telling people you are older than you are ?

MAR: so why are you telling people
aut: *so.ADV* *why.REL* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.PRESPART* *people.N.SG*

you are older than you
you.PRON.SUB.2SP *are.V.2SP.PRES* *older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP* *than.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

are
are.V.2SP.PRES

(106) OSE: www .

(107) MAR: good morning miss xxx .

MAR: good morning miss
aut: *good.ADJ* *morning.N.SG* *miss.N.SG*

(108) OSE: www .

(109) MAR: good how are you ?

MAR: good how are you
aut: *good.ADJ* *how.ADV* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

(110) OSE: www .

(111) MAR: oh@s:eng&spa .

MAR: oh$_E^S$
aut: *oh.ɪᴍ*

(112) OSE: www .

(113) MAR: yeah maybe gets xxx (be)cause I know it's a little xxx .

MAR: yeah   maybe   gets   because   I   know
aut: *yeah.ᴀᴅᴠ maybe.ᴀᴅᴠ get.sᴠ.ɪɴғɪɴ+ᴘᴠ because.ᴄᴏɴᴊ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s know.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs*

it's   a   little
it.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.3s+ʙᴇ.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs a.ᴅᴇᴛ.ɪɴᴅᴇғ little.ᴀᴅᴊ

(114) OSE: www .

(115) MAR: &u: .

(116) MAR: &u &u: .

(117) MAR: xxx .

(118) MAR: nice .

MAR: nice
aut: *nice.ᴀᴅᴊ*

(119) OSE: www .

(120) MAR: <I can> [/] I can handle that .

MAR: I   can   I   can   handle   that
aut: *I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s can.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s can.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs handle.ɴ.sɢ that.ᴅᴇᴍ.ғᴀʀ*

(121) OSE: www .

(122) MAR: I'll [/] I'll [/] I'll test .

MAR: I'll   I'll   I'll
aut: *I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s+ʙᴇ.ᴠ.ғᴜᴛ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s+ʙᴇ.ᴠ.ғᴜᴛ I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s+ʙᴇ.ᴠ.ғᴜᴛ*

test
test.ᴠ.ɪɴғɪɴ

(123) MAR: what's your name ?

MAR: what's   your   name
aut: *what.ʀᴇʟ+ɢʙ your.ᴀᴅᴊ.ᴘᴏss.2sᴘ name.ɴ.sɢ*

(124) OSE: www .

(125) MAR: I'll test miss Sonia@s:eng&spa .

    MAR: I'll   **test**   **miss**   **Sonia**$_E^S$
    aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *test.V.INFIN* *miss.SV.INFIN* *name*

(126) MAR: she likes those things .

    MAR: she   **likes**   **those**   **things**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *like.V.3S.PRES* *those.DEM.FAR.PL* *thing.N.PL*

(127) OSE: www .

(128) MAR: very nice .

    MAR: very   **nice**
    aut: *very.ADV* *nice.ADJ*

(129) MAR: thank you .

    MAR: thank   **you**
    aut: *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(130) OSE: www .

(131) MAR: xxx who ?

    MAR: who
    aut: *who.REL*

(132) OSE: www .

(133) MAR: something that you need me to find to for you o@s:spa no@s:spa ?

    MAR: something   **that**   **you**   **need**   **me**
    aut: *something.PRON* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *need.V.2SP.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

    to   **find**   **to**   **for**   **you**   **o**^{S} **no**^{S}
    to.PREP *find.V.INFIN* *to.PREP* *for.PREP* *you.PRON.OBJ.2SP* *or.CONJ* *not.ADV*

(134) OSE: www .

(135) MAR: mhm right right right .

    MAR: mhm   **right**   **right**   **right**
    aut: *mhm.IM* *right.ADJ* *right.ADJ* *right.ADJ*

(136) OSE: www .

(137) MAR: well well you laugh .

    MAR: well   **well**   **you**   **laugh**
    aut: *well.ADV* *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *laugh.V.2SP.PRES*

(138) MAR: but when you [///] if [///] when you go to the Grand_canyon@s:eng&spa .

MAR: but   **when**   **you**   **if**   **when**   **you**
aut: *but.CONJ*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *if.CONJ*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

go   **to**   **the**   **Grand_canyon$_E^S$**
go.V.2SP.PRES   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*

(139) OSE: www .

(140) MAR: I remember one of the first things I thought .

MAR: I   **remember**   **one**   **of**   **the**   **first**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *first.ADJ*

things   **I**   **thought**
thing.N.PL   *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*

(141) MAR: I mean it's a national monument .

MAR: I   **mean**   **it's**   **a**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*

national   **monument**
national.ADJ   *monument.N.SG*

(142) MAR: it's a park .

MAR: it's   **a**   **park**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *park.N.SG*

(143) MAR: but you know .

MAR: but   **you**   **know**
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(144) MAR: we are a land obsessed with +//.

MAR: we   **are**   **a**   **land**   **obsessed**   **with**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *are.V.1P.PRES*   *a.DET.INDEF*   *land.N.SG*   *obsess.V.PAST*   *with.PREP*

(145) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(146) MAR: +, lawsuits .

MAR: lawsuits
aut: *lawsuit.N.PL*

(147) OSE: www .

(148) MAR: xxx .

(149) MAR: you know .

    MAR: **you**   **know**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(150) MAR: the trails are in some places .

    MAR: **the**   **trails**   **are**   **in**   **some**   **places**
    aut: *the.DET.DEF*   *trail.N.SG+PV*   *are.V.123P.PRES*   *in.PREP*   *some.ADJ*   *place.N.PL*

(151) MAR: you know .

    MAR: **you**   **know**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(152) MAR: here is the clift .

    MAR: **here**   **is**   **the**   **clift**
    aut: *here.ADV*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *clift.N.SG*

(153) MAR: as you +//.

    MAR: **as**   **you**
    aut: *as.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

(154) MAR: particles that you have further heading down .

    MAR: **particles** **that**   **you**   **have**   **further**   **heading**
    aut: *unk*   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *further.ADV*   *head.N.SG+ASV*

    down
    down.PREP

(155) MAR: you know .

    MAR: **you**   **know**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(156) MAR: on the top is not +//.

    MAR: **on**   **the**   **top**   **is**   **not**
    aut: *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *top.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *not.ADV*

(157) MAR: but you know .

    MAR: **but**   **you**   **know**
    aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(158) MAR: there's a bunch of different trails on the Grand_canyon@s:eng&spa .

    MAR: **there's**   **a**   **bunch**   **of**   **different**   **trails**
    aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *bunch.N.SG*   *of.PREP*   *different.ADJ*   *trail.N.PL*

    on   **the**   **Grand_canyon**$_E^S$
    on.PREP   *the.DET.DEF*   *name*

(159) MAR: and different levels and [/] and stuff .

MAR: and different levels and and stuff
aut: *and.CONJ different.ADJ level.ADJ+PV and.CONJ and.CONJ stuff.V.INFIN*

(160) MAR: some of them are only five feet wide .

MAR: some of them are only
aut: *some.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P are.V.123P.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV*

five feet wide
five.NUM feet.N.SG wide.ADJ

(161) MAR: here is the clift .

MAR: here is the clift
aut: *here.ADV is.V.3S.PRES the.DET.DEF clift.N.SG*

(162) OSE: www .

(163) MAR: uh@s:eng !

MAR: ý
aut: *uh.IM*

(164) OSE: www .

(165) MAR: there's nothing on that side .

MAR: there's nothing on that side
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES nothing.PRON on.PREP that.DEM.FAR side.N.SG*

(166) MAR: and I go +/.

MAR: and I go
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(167) OSE: www .

(168) MAR: and I +/.

MAR: and I
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S*

(169) OSE: www .

(170) MAR: yeah and I go +"/.

MAR: yeah and I go
aut: *yeah.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(171) MAR: +" honey .

MAR: honey
aut: *honey.N.SG*

(172) MAR: ah@s:eng&spa .

MAR: ah$_E^S$
aut: *ah.IM*

(173) MAR: +" xxx .

(174) MAR: it'd be like +"/.

MAR: it'd be like
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.COND be.V.3S.PRES like.CONJ*

(175) MAR: +" oops I'm so sorry .

MAR: oops I'm so sorry
aut: *oops.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES so.ADV sorry.ADJ*

(176) MAR: +" I xxx you .

MAR: I you
aut: *I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP*

(177) MAR: xxx .

(178) MAR: you've been watching way too many murder series .

MAR: you've been watching way too
aut: *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART unk way.N.SG too.ADV*

many murder series
many.ADJ murder.N.SG series.N.SG

(179) MAR: and then of course [=! laugh] +//.

MAR: and then of course
aut: *and.CONJ then.ADV of.PREP course.N.SG*

(180) MAR: you know .

MAR: you know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(181) MAR: some thinking +"/.

MAR: some thinking
aut: *some.ADJ think.SV.INFIN+ASV*

16

(182) MAR: +" how [/] how would you do that ?

MAR: how   how   would   you   do   that
aut: *how.ADV how.ADV be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES that.DEM.FAR*

(183) MAR: you know ?

MAR: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(184) MAR: +" require a xxx of freaking xxx .

MAR: require   a   of   freaking
aut: *require.V.INFIN a.DET.INDEF of.PREP freak.SV.INFIN+ASV*

(185) MAR: I thought +"/.

MAR: I   thought
aut: *I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST*

(186) MAR: +" god .

MAR: god
aut: *god.N.SG*

(187) MAR: I mean I was pleased .

MAR: I   mean   I   was   pleased
aut: *I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST please.V.PASTPART*

(188) MAR: but I thought +"/.

MAR: but   I   thought
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST*

(189) MAR: +" how do they manage that one ?

MAR: how   do   they   manage   that
aut: *how.ADV do.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P manage.V.3P.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*
one
one.PRON.SG

(190) MAR: you know .

MAR: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(191) MAR: and then they have an area that is like a look out .

MAR: and   then   they   have   an   area
aut: *and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES an.DET.INDEF area.N.SG*
that   is   like   a   look   out
that.DEM.FAR is.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF look.N.SG out.ADV

(192) OSE: www .

(193) MAR: that you know ý .

MAR: that   **you**   **know**   **ý**
aut: *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *uh.IM*

(194) MAR: I mean it &ha +//.

MAR: I   **mean**   **it**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(195) MAR: it's been a real +...

MAR: it's   **been**   **a**   **real**
aut: *it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST*   *been.V.PASTPART*   *a.DET.INDEF*   *real.ADJ*

(196) MAR: it's been there fifty years (be)cause it's just one little bar .

MAR: it's   **been**   **there**   **fifty**   **years**
aut: *it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST*   *been.V.PASTPART*   *there.ADV*   *fifty.NUM*   *year.N.PL*

because   **it's**   **just**   **one**   **little**
because.CONJ   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *one.PRON.SG*   *little.ADJ*

bar
bar.N.SG

(197) MAR: and I'm thinking +"/.

MAR: and   **I'm**   **thinking**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *think.V.PRESPART*

(198) OSE: www .

(199) MAR: +" this xxx the code ?

MAR: this   **the**   **code**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *the.DET.DEF*   *code.N.SG*

(200) MAR: whe(re) [/] where's the xxx ?

MAR: where   **where's**   **the**
aut: *where.REL*   *where.REL+GB*   *the.DET.DEF*

(201) OSE: www .

(202) MAR: that happened .

MAR: that   **happened**
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *happen.V.INFIN+AV*

(203) OSE: www .

(204) MAR: if we xxx aren't we ?

MAR: if   we   aren't   we
aut: *if.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES+NEG we.PRON.SUB.1P*

(205) OSE: www .

(206) MAR: thank you dear .

MAR: thank   you   dear
aut: *thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP dear.ADJ*

(207) OSE: www .

(208) MAR: actually &m +//.

MAR: actually
aut: *actual.ADJ+ADV*

(209) MAR: you can actually +//.

MAR: you   can   actually
aut: *you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES actual.ADJ+ADV*

(210) MAR: once you are done with this one .

MAR: once   you   are   done   with
aut: *once.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES done.V.PASTPART with.PREP*

this   one
this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

(211) MAR: let's see what they gave me xxx for you .

MAR: let's   see   what   they   gave
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN what.REL they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES*

me   for   you
me.PRON.OBJ.1S for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

(212) MAR: (be)cause the boxes are ready .

MAR: because   the   boxes   are   ready
aut: *because.CONJ the.DET.DEF box.N.PL are.V.123P.PRES ready.ADJ*

(213) MAR: but I haven't really looked at the drawings and what they sent me or anything .

MAR: but   I   haven't   really   looked
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG real.ADJ+ADV look.SV.INFIN+AV*

at   the   drawings and   what   they   sent
at.PREP the.DET.DEF unk   and.CONJ what.REL they.PRON.SUB.3P sent.V.PAST

me   or   anything
me.PRON.OBJ.1S or.CONJ anything.PRON

(214) MAR: I haven't process those so +//.

MAR: I   **haven't**   **process**   **those**   **so**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES+NEG*   *process.N.SG*   *those.DEM.FAR.PL*   *so.ADV*

(215) MAR: James@s:eng&spa looked at the same thing I guess .

MAR: James$_E^S$ **looked**   **at**   **the**   **same**   **thing**   **I**
aut: *name*   *look.V.PAST*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*

guess
guess.V.1S.PRES

(216) MAR: &=cough .

(217) OSE: www .

(218) MAR: don't +...

MAR: don't
aut: *do.V.12S13P.PRES+NEG*

(219) MAR: doesn't Hannah@s:eng&spa need some drafting help for xxx ?

MAR: doesn't   **Hannah**$_E^S$ **need**   **some**   **drafting**   **help**
aut: *does.V.INFIN+NEG*   *name*   *need.SV.INFIN*   *some.ADJ*   *unk*   *help.SV.INFIN*

for
for.PREP

(220) MAR: didn't you work on Cooper@s:eng&spa ?

MAR: didn't   **you**   **work**   **on**   **Cooper**$_E^S$
aut: *did.V.PAST+NEG*   *you.PRON.SUB.2SP*   *work.V.2SP.PRES*   *on.PREP*   *name*

(221) OSE: www .

(222) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k$_E^S$
aut: *OK.IM*

(223) OSE: www .

(224) MAR: I keep getting these offers from the people where we order our t_shirts from .

MAR: I   **keep**   **getting**   **these**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *keep.V.1S.PRES*   *get.V.PRESPART*   *these.DEM.NEAR.PL*

offers   **from**   **the**   **people**   **where**   **we**
offer.SV.INFIN+PV   *from.PREP*   *the.DET.DEF*   *people.N.SG*   *where.REL*   *we.PRON.SUB.1P*

order   **our**   **t_shirts from**
ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG   *our.ADJ.POSS.1P*   *unk*   *from.PREP*

(225) OSE: www .

(226) MAR: yeah for twenty_five dollas off so +//.

MAR: yeah   for   twenty_five dollas off   so
aut: *yeah.ADV for.PREP unk   unk   off.ADV so.ADV*

(227) MAR: I don't know .

MAR: I   don't   know
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(228) MAR: (be)cause I know there's some people complaining that they didn't (.) do
anything that's been ordered .

MAR: because   I   know   there's   some
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES some.ADJ*

people   complaining   that   they   didn't   do
aut: *people.N.SG complain.V.PRESPART that.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG do.V.INFIN*

anything   that's   been   ordered
aut: *anything.PRON that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART unk*

(229) OSE: www .

(230) MAR: well it's twenty_five dollars off .

MAR: well   it's   twenty_five dollars   off
aut: *well.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk   dollar.N.PL off.PREP*

(231) OSE: www .

(232) MAR: fifty dollar minimum purchase .

MAR: fifty   dollar   minimum   purchase
aut: *fifty.NUM dollar.N.SG minimum.N.SG purchase.N.SG*

(233) MAR: fifty .

MAR: fifty
aut: *fifty.NUM*

(234) MAR: minimum purchase require +//.

MAR: minimum   purchase   require
aut: *minimum.N.SG purchase.N.SG require.N.SG*

(235) MAR: applies to merchandise only when there's not +//.

MAR: applies   to   merchandise   only   when
aut: *apply.V.INFIN+PV to.PREP merchandise.N.SG only.ADJ.[or].on.PREP+ADV when.CONJ*

there's   not
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES not.ADV*

(236)   MAR: include shipping and other frees [//] fees .

MAR: include   **shipping**   **and**   **other**   **frees**   **fees**
aut: *include.V.INFIN*   *ship.N.SG+ASV*   *and.CONJ*   *other.ADJ*   *free.ADJ+PV*   *fee.N.PL*

(237)   MAR: and they think I'm a new Queensborough@s:eng&spa customer .

MAR: and   **they**   **think**   **I'm**   **a**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *think.V.3P.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *a.DET.INDEF*

new   **Queensborough$_E^S$**   **customer**
new.ADJ   *name*   *custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG*

(238)   MAR: which is fine .

MAR: which   **is**   **fine**
aut: *which.REL*   *is.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*

(239)   MAR: so somebody else wants to order ?

MAR: so   **somebody**   **else**   **wants**   **to**   **order**
aut: *so.ADV*   *somebody.PRON*   *else.ADJ*   *want.N.PL*   *to.PREP*   *ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG*

(240)   MAR: am xxx a new Queensborough@s:eng&spa customer ?

MAR: am   **a**   **new**   **Queensborough$_E^S$**   **customer**
aut: *am.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*   *name*   *custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG*

(241)   MAR: I'm not really a new Queensborough customer .

MAR: I'm   **not**   **really**   **a**   **new**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *real.ADJ+ADV*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*

Queensborough   **customer**
name   *custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG*

(242)   MAR: but that's o_k@s:eng&spa .

MAR: but   **that's**   **o_k$_E^S$**
aut: *but.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *OK.IM*

(243)   OSE: www .

(244)   MAR: beating them up .

MAR: beating   **them**   **up**
aut: *unk*   *them.PRON.OBJ.3P*   *up.ADV*

(245)   OSE: www .

(246)   MAR: beating them up .

MAR: beating   **them**   **up**
aut: *unk*   *them.PRON.OBJ.3P*   *up.ADV*

(247) OSE: www .

(248) MAR: I know .

MAR: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(249) MAR: I always +//.

MAR: I   **always**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *alway.ADV+PV.[or].always.ADV*

(250) MAR: those when I go to the zoo (.) I always feel (.) bad for the animals

MAR: those   **when**   **I**   **go**   **to**   **the**
aut: *those.DEM.FAR.PL*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

zoo   **I**   **always**   **feel**   **bad**   **for**
zoo.N.SG   *I.PRON.SUB.1S*   *alway.ADV+PV.[or].always.ADV*   *feel.SV.INFIN*   *bad.ADJ*   *for.PREP*

the   **animals**
the.DET.DEF   *animal.N.PL*

(251) MAR: although the zoos are much better than they were when you and I were kids .

MAR: although   **the**   **zoos**   **are**   **much**   **better**
aut: *although.CONJ*   *the.DET.DEF*   *zoo.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *much.ADJ*   *better.ADJ*

than   **they**   **were**   **when**   **you**   **and**
than.CONJ   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *and.CONJ*

I   **were**   **kids**
I.PRON.SUB.1S   *were.V.2S123P.PAST*   *kid.N.PL*

(252) OSE: www .

(253) MAR: they were <in a> [/] in a una@s:spa caja@s:spa una@s:spa jaula@s:spa .

MAR: they   **were**   **in**   **a**   **in**   **a**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *in.PREP*   *a.DET.INDEF*   *in.PREP*   *a.DET.INDEF*

una[S]   **caja**[S]   **una**[S]   **jaula**[S]
a.DET.INDEF.F.SG   *box.N.F.SG*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *cage.N.F.SG*

they were in a box, a cage.

(254) OSE: www .

(255) MAR: a chlorified [?] cage .

MAR: a   **chlorified**   **cage**
aut: *a.DET.INDEF*   *unk*   *cage.N.SG*

(256) MAR: and that was it .

MAR: and   **that**   **was**   **it**
aut: *and.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(257) OSE: www .

(258) MAR: that's how the zoos used to be .

MAR: **that's** **how** **the** **zoos** **used** **to**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV* *the.DET.DEF* *zoo.N.PL* *use.V.PAST* *to.PREP*

be
be.V.INFIN

(259) MAR: now that [//] this open wide zoos are +...

MAR: **now** **that** **this** **open** **wide** **zoos**
aut: *now.ADV* *that.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *open.ADJ.[or].open.SV.INFIN* *wide.ADJ* *zoo.N.PL*

are
are.V.123P.PRES

(260) OSE: www .

(261) MAR: you know .

MAR: **you** **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(262) MAR: at least they have some (.) semblance of something .

MAR: **at** **least** **they** **have** **some** **semblance**
aut: *at.PREP* *least.ADJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *some.ADJ* *semblance.N.SG*

of **something**
of.PREP *something.PRON*

(263) MAR: but I always feel bad (.) for the big mammals .

MAR: **but** **I** **always** **feel** **bad** **for**
aut: *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *alway.ADV+PV.[or].always.ADV* *feel.SV.INFIN* *bad.ADJ* *for.PREP*

the **big** **mammals**
the.DET.DEF *big.ADJ* *mammal.N.PL*

(264) MAR: for the big gori(lla) +/.

MAR: **for** **the** **big** **gorilla**
aut: *for.PREP* *the.DET.DEF* *big.ADJ* *gorilla.N.SG*

(265) MAR: you know .

MAR: **you** **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(266) MAR: the [/] the mount gorilla .

MAR: **the** **the** **mount** **gorilla**
aut: *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *mount.N.SG* *gorilla.N.SG*

(267) MAR: for the elephants .

MAR: for   the   elephants
aut: *for.PREP the.DET.DEF elephant.N.PL.[or].elephants.N.PL*

(268) MAR: for [/] for the tigers .

MAR: for   for   the   tigers
aut: *for.PREP for.PREP the.DET.DEF tiger.N.PL.[or].tigers.N.PL*

(269) MAR: because you know they xxx a lot of space .

MAR: because   you   know   they   a
aut: *because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P a.DET.INDEF*

lot   of   space
lot.N.SG of.PREP space.N.SG

(270) MAR: and when [///] and the &t [///] and the elephants +...

MAR: and   when   and   the   and   the
aut: *and.CONJ when.CONJ and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF*
elephants
elephant.N.PL.[or].elephants.N.PL

(271) MAR: I always think they look bored .

MAR: I   always   think   they
aut: *I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV.[or].always.ADV think.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P*
look   bored
look.V.3P.PRES bore.SV.INFIN+AV

(272) MAR: you see them .

MAR: you   see   them
aut: *you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P*

(273) MAR: you &sue +//.

MAR: you
aut: *you.PRON.SUB.2SP*

(274) MAR: you know ?

MAR: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(275) MAR: <you are not talking>[?] xxx .

MAR: you   are   not   talking
aut: *you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV talk.V.PRESPART*

(276) OSE: www .

(277) MAR: I remember +/.

MAR: I **remember**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES*

(278) OSE: www .

(279) MAR: I remember going to the Washington@s:eng&spa zoo when I moved to Virginia@s:eng&spa .

MAR: I **remember** **going** **to** **the**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *the.DET.DEF*

Washington$_E^S$ **zoo** **when** **I** **moved** **to** **Virginia$_E^S$**
name *zoo.N.SG* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *move.V.PAST* *to.PREP* *name*

(280) MAR: this was fifteen eighteen years ago .

MAR: this **was** **fifteen** **eighteen** **years** **ago**
aut: *this.DEM.NEAR.SG* *was.V.3S.PAST* *fifteen.NUM* *eighteen.NUM* *year.N.PL* *ago.ADV*

(281) MAR: give or take .

MAR: give **or** **take**
aut: *give.V.INFIN* *or.CONJ* *take.V.INFIN*

(282) MAR: www .

(283) MAR: and I hated it .

MAR: and **I** **hated** **it**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *hate.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(284) MAR: because it was still the old type zoo that still had a lot of the cages +//.

MAR: because **it** **was** **still** **the** **old** **type**
aut: *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *still.ADJ* *the.DET.DEF* *old.ADJ* *type.N.SG*

zoo **that** **still** **had** **a** **lot** **of** **the**
zoo.N.SG *that.DEM.FAR* *still.ADJ* *had.V.PASTPART* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF*

cages
cage.N.PL

(285) MAR: they were converting .

MAR: they **were** **converting**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *convert.V.PRESPART*

(286) MAR: they were converting .

MAR: they **were** **converting**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *convert.V.PRESPART*

(287) MAR: and I'm thinking +"/.

MAR: and   **I'm**   **thinking**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *think.V.PRESPART*

(288) MAR: +" man this is my tax dollars .

MAR: man   **this**   **is**   **my**   **tax**   **dollars**
aut: *man.N.SG*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *tax.N.SG*   *dollar.N.PL*

(289) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(290) MAR: and [///] but they had the pandas@s:eng&spa .

MAR: and   **but**   **they**   **had**   **the**   **pandas**$_E^S$
aut: *and.CONJ*   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *had.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *panda.N.SG+PL*

(291) MAR: and I still remember going to see the pandas@s:eng&spa .

MAR: and   **I**   **still**   **remember**   **going**   **to**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *still.ADJ*   *remember.V.INFIN*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*

see   **the**   **pandas**$_E^S$
see.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *panda.N.SG+PL*

(292) MAR: and feeling so bad for them .

MAR: and   **feeling**   **so**   **bad**   **for**   **them**
aut: *and.CONJ*   *unk*   *so.ADV*   *bad.ADJ*   *for.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

(293) MAR: the &pa [///] there was one inside and one in the top .

MAR: the   **there**   **was**   **one**   **inside**   **and**
aut: *the.DET.DEF*   *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *one.PRON.SG*   *inside.N.SG*   *and.CONJ*

one   **in**   **the**   **top**
one.PRON.SG   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *top.N.SG*

(294) MAR: and he it's seating on this low mount .

MAR: and   **he**   **it's**   **seating on**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *on.PREP*

this   **low**   **mount**
this.DEM.NEAR.SG   *low.ADJ*   *mount.SV.INFIN*

(295) MAR: and he is doing this .

MAR: and   **he**   **is**   **doing**   **this**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*   *do.V.PRESPART*   *this.DEM.NEAR.SG*

(296) OSE: www .

(297) MAR: I mean I remember I was struck .

MAR: I   **mean**   **I**   **remember**   **I**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*
was   **struck**
was.V.13S.PAST   *struck.V.PASTPART*

(298) MAR: this is a +//.

MAR: this   **is**   **a**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*

(299) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(300) MAR: this is what we do when we're bored .

MAR: this   **is**   **what**   **we**   **do**   **when**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.1P.PRES*   *when.CONJ*
we're   **bored**
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   *bore.V.PAST*

(301) OSE: www .

(302) MAR: he's got to be bored .

MAR: he's   **got**   **to**   **be**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES*   *got.V.PASTPART*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*
bored
bore.V.PASTPART

(303) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(304) MAR: and he looked bored .

MAR: and   **he**   **looked**   **bored**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *look.V.PASTPART*   *bore.N.SG+AV*

(305) MAR: xxx .

(306) MAR: I mean <I know>[?] the panda@s:eng&spa is not a big moving animal .

MAR: I   **mean**   **I**   **know**   **the**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*

panda$_E^S$ **is**   **not**   **a**   **big**   **moving**   **animal**
panda.N.SG   *is.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *a.DET.INDEF*   *big.ADJ*   *move.V.PRESPART*   *animal.N.SG*

(307) MAR: so you know +...

    MAR: **so**   **you**   **know**
    aut: *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(308) MAR: like the hippo .

    MAR: **like**   **the**   **hippo**
    aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *hippo.N.SG*

(309) MAR: it just hangs out in the water and it's happy .

    MAR: **it**   **just**   **hangs**   **out**   **in**   **the**
    aut: *it.PRON.SUB.3S* *just.ADJ.[or].just.ADV* *hang.N.PL* *out.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF*

    water   **and**   **it's**   **happy**
    water.N.SG *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *happy.ADJ*

(310) MAR: but it looked bored .

    MAR: **but**   **it**   **looked**   **bored**
    aut: *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *look.V.PASTPART* *bore.N.SG+AV*

(311) MAR: and I thought +...

    MAR: **and**   **I**   **thought**
    aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST*

(312) MAR: I said I'm never going back to that zoo .

    MAR: **I**   **said**   **I'm**   **never**   **going**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *never.ADV* *go.SV.INFIN+ASV*

    back   **to**   **that**   **zoo**
    back.ADV *to.PREP* *that.DEM.FAR* *zoo.N.SG*

(313) MAR: xxx .

(314) MAR: I just can't .

    MAR: **I**   **just**   **can't**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *can.V.123SP.PRES+NEG*

(315) OSE: www .

(316) MAR: <the &o> [//] the old zoo yeah .

    MAR: **the**   **the**   **old**   **zoo**   **yeah**
    aut: *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *old.ADJ* *zoo.N.SG* *yeah.ADV*

(317) MAR: there's pictures on the house .

    MAR: **there's**   **pictures**   **on**   **the**   **house**
    aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *picture.N.PL* *on.PREP* *the.DET.DEF* *house.N.SG*

29

(318) OSE: www .

(319) MAR: the Metro@s:eng&spa used to be at Crandon_park@s:eng&spa .

MAR: the   **Metro$_E^S$ used**   **to**   **be**   **at**   **Crandon_park$_E^S$**
aut: *the.DET.DEF*   *name*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *at.PREP*   *name*

(320) MAR: in Crandon_park@s:eng&spa .

MAR: in   **Crandon_park$_E^S$**
aut: *in.PREP*   *name*

(321) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: *yeah.ADV*

(322) OSE: www .

(323) MAR: the old metro zoo used to be in Crandon_park@s:eng&spa .

MAR: the   **old**   **metro**   **zoo**   **used**   **to**   **be**   **in**
aut: *the.DET.DEF*   *old.ADJ*   *metro.N.SG*   *zoo.N.SG*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *in.PREP*
Crandon_park$_E^S$
name

(324) OSE: www .

(325) MAR: when we were kids .

MAR: when   **we**   **were**   **kids**
aut: *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *kid.N.PL*

(326) MAR: we were little .

MAR: we   **were**   **little**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *little.ADJ*

(327) MAR: I mean I remember going .

MAR: I   **mean**   **I**   **remember**   **going**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *go.V.PRESPART*

(328) MAR: I mean vaguely .

MAR: I   **mean**   **vaguely**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *vague.ADJ+ADV.[or].vaguely.ADV*

(329) MAR: I must have been four .

MAR: I   **must**   **have**   **been**   **four**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *must.V.1S.PRES*   *have.SV.INFIN*   *been.V.PASTPART*   *four.NUM*

(330) OSE: www .

(331) MAR: nowhere .

MAR: nowhere
aut: *nowhere.ADV*

(332) OSE: www .

(333) MAR: I do [///] I can not [///] do +//.

MAR: I   do   I   can   not   do
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES not.ADV do.SV.INFIN*

(334) MAR: how do people fall for this stuff ?

MAR: how   do   people   fall   for   this   stuff
aut: *how.ADV do.SV.INFIN people.N.SG fall.N.SG for.PREP this.DEM.NEAR.SG stuff.SV.INFIN*

(335) MAR: you know +...

MAR: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(336) MAR: that they have eighteen million dollar of money in a box +/.

MAR: that   they   have   eighteen   million   dollar
aut: *that.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES eighteen.NUM million.NUM dollar.N.SG*

of   money   in   a   box
of.PREP money.N.SG in.PREP a.DET.INDEF box.N.SG

(337) OSE: www .

(338) MAR: I [///] well I get form different ones .

MAR: I   well   I   get   form   different
aut: *I.PRON.SUB.1S well.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES form.N.SG different.ADJ*

ones
one.PRON.PL

(339) MAR: how do people fall for it ?

MAR: how   do   people   fall   for   it
aut: *how.ADV do.SV.INFIN people.N.SG fall.N.SG for.PREP it.PRON.OBJ.3S*

(340) MAR: I mean +...

MAR: I   mean
aut: *I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES*

(341) MAR: ay@s:spa [=! sigh] .

MAR: ay^S
aut: *oh.IM*

(342) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(343) MAR: you don't need no +//.

MAR: you   **don't**   **need**   **no**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *need.V.INFIN* *no.ADV*

(344) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(345) MAR: you don't know this person .

MAR: you   **don't**   **know**   **this**   **person**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *person.N.SG*

(346) MAR: you know ?

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(347) MAR: I [/] I +//.

MAR: I   **I**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S*

(348) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(349) MAR: it never sees ceases to amaze me .

MAR: it   **never**   **sees**   **ceases**   **to**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *never.ADV* *see.SV.INFIN+PV* *cease.SV.INFIN+PV* *to.PREP*

amaze   **me**
amaze.V.INFIN *me.PRON.OBJ.1S*

(350) MAR: how many (.) people wanna be fooled .

MAR: how   **many**   **people**   **wanna**   **be**   **fooled**
aut: *how.ADV* *many.ADJ* *people.N.SG* *want.N.SG+TO.PREP* *be.V.INFIN* *fool.N.SG+AV*

(351) MAR: dígame@s:spa .

     MAR: dígame^S
     aut: *tell.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*

(352) OSE: www .

(353) MAR: service county .

     MAR: service   county
     aut: *service.N.SG county.N.SG*

(354) MAR: there's no colour .

     MAR: there's   no   colour
     aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV colour.N.SG*

(355) MAR: it's all +...

     MAR: it's   all
     aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ*

(356) MAR: there's no colour selection .

     MAR: there's   no   colour   selection
     aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV colour.N.SG selection.N.SG*

(357) OSE: www .

(358) MAR: yes !

     MAR: yes
     aut: *yes.ADV*

(359) OSE: www .

(360) MAR: it's all staying still .

     MAR: it's   all   staying   still
     aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ stay.SV.INFIN+ASV still.ADJ*

(361) OSE: www .

(362) MAR: wu wu wu wu wu .

     MAR: wu wu wu wu wu
     aut: *unk unk unk unk unk*

(363) MAR: we don't have any laminates in here .

     MAR: we   don't   have   any   laminates   in
     aut: *we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN any.ADJ laminate.N.PL in.PREP*

     here
     here.ADV

(364)   MAR: oh@s:eng&spa the front .

    MAR: oh$_E^S$ **the**   **front**
    aut: *oh.IM* *the.DET.DEF* *front.N.SG*

(365)   OSE: www .

(366)   MAR: and why didn't they complain about this ?

    MAR: and   **why**   **didn't**   **they**   **complain**
    aut: *and.CONJ* *why.REL* *did.V.PAST+NEG* *they.PRON.SUB.3P* *complain.V.3P.PRES*
    about   **this**
    about.PREP *this.DEM.NEAR.SG*

(367)   OSE: www .

(368)   MAR: no your response to him +//.

    MAR: no   **your**   **response**   **to**   **him**
    aut: *no.ADV* *your.ADJ.POSS.2SP* *response.N.SG* *to.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(369)   OSE: www .

(370)   MAR: your response +//.

    MAR: your   **response**
    aut: *your.ADJ.POSS.2SP* *response.N.SG*

(371)   MAR: no isn't xxx .

    MAR: no   **isn't**
    aut: *no.ADV* *is.V.3S.PRES+NEG*

(372)   MAR: xxx they alwasy do that .

    MAR: they   **alwasy** **do**   **that**
    aut: *they.PRON.SUB.3P* *unk*   *do.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(373)   MAR: they always do that .

    MAR: they   **always**   **do**   **that**
    aut: *they.PRON.SUB.3P* *alway.ADV+PV.[or].always.ADV* *do.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(374)   MAR: you response to him .

    MAR: you   **response**   **to**   **him**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *response.N.SG* *to.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(375)   MAR: and say +"/.

    MAR: and   **say**
    aut: *and.CONJ* *say.V.INFIN*

(376) MAR: +" Smith@s:eng&spa I am so sorry .

MAR: **Smith$_E^S$** **I** **am** **so** **sorry**
aut: *name* *I.PRON.SUB.1S* *am.V.1S.PRES* *so.ADV* *sorry.ADJ*

(377) MAR: +" we didn't solid the colour .

MAR: **we** **didn't** **solid** **the** **colour**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST+NEG* *solid.ADJ* *the.DET.DEF* *colour.N.SG*

(378) MAR: however why didn't the contractor say something when he got the xxx drawing back .

MAR: **however** **why** **didn't** **the** **contractor** **say**
aut: *however.CONJ* *why.REL* *did.AV.PAST+NEG* *the.DET.DEF* *contractor.N.SG* *say.V.INFIN*

something **when** **he** **got** **the** **drawing**
something.PRON *when.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *got.V.PAST* *the.DET.DEF* *draw.N.SG.GER*

back
back.ADV.[or].back.N.SG

(379) MAR: you know .

MAR: **you** **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(380) MAR: don't give in and say .

MAR: **don't** **give** **in** **and** **say**
aut: *do.V.12S13P.PRES+NEG* *give.V.INFIN* *in.PREP* *and.CONJ* *say.V.INFIN*

(381) MAR: I [/] I don't wanna hear this excuse .

MAR: **I** **I** **don't** **wanna** **hear**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *hear.V.INFIN*

this **excuse**
this.DEM.NEAR.SG *excuse.SV.INFIN*

(382) OSE: www .

(383) MAR: be very polite .

MAR: **be** **very** **polite**
aut: *be.V.INFIN* *very.ADV* *polite.ADJ*

(384) OSE: www .

(385) MAR: I don't wanna +/.

MAR: **I** **don't** **wanna**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP*

(386) OSE: www .

(387) MAR: xxx .

(388) OSE: www .

(389) MAR: Hannah@s:eng&spa .

    MAR: Hannah$_E^S$
    aut: *name*

(390) MAR: Hannah@s:eng&spa .

    MAR: Hannah$_E^S$
    aut: *name*

(391) MAR: they are not gonna finish on July eighteen .

    MAR: they   **are**   **not**   **gonna**   **finish**
    aut: *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *finish.V.INFIN*

    on   **July** **eighteen**
    on.PREP *name* *eighteen.NUM*

(392) MAR: so they [/] they're grasping strass .

    MAR: so   **they**   **they're**   **grasping** **strass**
    aut: *so.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *unk*   *strass.N.SG*

(393) MAR: because they can finish the +/.

    MAR: because   **they**   **can**   **finish**   **the**
    aut: *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *can.V.123SP.PRES* *finish.V.INFIN* *the.DET.DEF*

(394) MAR: that's a pannel that's glued .

    MAR: that's   **a**   **pannel** **that's**
    aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *unk*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

    glued
    glue.N.SG+AV

(395) OSE: www .

(396) MAR: to Dave@s:eng&spa .

    MAR: to   **Dave$_E^S$**
    aut: *to.PREP* *name*

(397) OSE: www .

(398) MAR: to Dave@s:eng&spa .

    MAR: to   **Dave$_E^S$**
    aut: *to.PREP* *name*

(399) OSE: www .

(400) MAR: oh@s:eng&spa that's Paul@s:eng&spa .

MAR: **oh**$_E^S$ **that's**   **Paul**$_E^S$
aut: *oh.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *name*

(401) MAR: (be)cause he has called talking to me .

MAR: **because**   **he**   **has**   **called**
aut: *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES* *call.V.PASTPART*

talking   **to**   **me**
talk.V.PRESPART *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(402) MAR: when he wants a pay application .

MAR: **when**   **he**   **wants**   **a**   **pay**   **application**
aut: *when.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *want.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *pay.N.SG* *application.N.SG*

(403) MAR: I'm the one who signs them .

MAR: **I'm**   **the**   **one**   **who**   **signs**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *who.REL* *sign.N.PL*

them
them.PRON.OBJ.3P

(404) OSE: www .

(405) MAR: this is that infamous uh@s:eng that you xxx the letter .

MAR: **this**   **is**   **that**   **infamous**   **ý**
aut: *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *infamous.ADJ* *uh.IM*

that   **you**   **the**   **letter**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR *you.PRON.SUB.2SP* *the.DET.DEF* *letter.N.SG*

(406) MAR: oh@s:eng&spa I think that for some reason I think that you were Jeff@s:eng&spa .

MAR: **oh**$_E^S$ **I**   **think**   **that**   **for**   **some**
aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *for.PREP* *some.ADJ*

reason   **I**   **think**   **that**   **you**   **were**
reason.N.SG *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *were.V.2S123P.PAST*

Jeff$_E^S$
name

(407) MAR: I'm sorry .

MAR: **I'm**   **sorry**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ*

(408) MAR: I don't know why I think xxx +//.

MAR: I   **don't**   **know**   **why**   **I**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *why.REL*   *I.PRON.SUB.1S*

think
think.V.1S.PRES

(409) MAR: I guess the letter they adressed to me they just fax it .

MAR: I   **guess**   **the**   **letter**   **they**   **adressed**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *letter.N.SG*   *they.PRON.SUB.3P*   *unk*

to   **me**   **they**   **just**   **fax it**
to.PREP   *me.PRON.OBJ.1S*   *they.PRON.SUB.3P*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *unk*   *it.PRON.OBJ.3S*

(410) MAR: this is a thing that Sonia@s:eng&spa was telling me about .

MAR: this   **is**   **a**   **thing**   **that**   **Sonia**$_E^S$
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *thing.N.SG*   *that.CONJ*   *name*

was   **telling**   **me**   **about**
was.V.3S.PAST   *tell.V.PRESPART*   *me.PRON.OBJ.1S*   *about.PREP*

(411) MAR: that we were disqualified or something .

MAR: that   **we**   **were**   **disqualified**   **or**
aut: *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *disqualify.V.PASTPART*   *or.CONJ*

something
something.PRON

(412) OSE: www .

(413) MAR: xxx .

(414) OSE: www .

(415) MAR: +< right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(416) OSE: www .

(417) MAR: +< right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(418) OSE: www .

(419) MAR: right right right .

  MAR: right   right   right
  aut: *right.ADJ   right.ADJ   right.ADJ*

(420) MAR: something came out .

  MAR: something   came   out
  aut: *something.PRON   came.AV.PAST   out.ADV*

(421) MAR: and we do not xxx seen it .

  MAR: and   we   do   not   seen   it
  aut: *and.CONJ   we.PRON.SUB.1P   do.V.1P.PRES   not.ADV   seen.V.PAST   it.PRON.OBJ.3S*

(422) MAR: right .

  MAR: right
  aut: *right.ADJ*

(423) OSE: www .

(424) MAR: oh@s:eng&spa this was just issued yesterday .

  MAR: oh$_E^S$ this   was   just   issued
  aut: *oh.IM   this.DEM.NEAR.SG   was.V.3S.PAST   just.ADJ.[or].just.ADV   issue.N.SG+AV*

  yesterday
  yesterday.N.SG

(425) MAR: but it is xxx an opportunity to go &s +//.

  MAR: but   it   is   an   opportunity   to
  aut: *but.CONJ   it.PRON.SUB.3S   is.V.3S.PRES   an.DET.INDEF   opportunity.N.SG   to.PREP*

  go
  go.V.INFIN

(426) OSE: www .

(427) MAR: but they are not open to the public like xxx are .

  MAR: but   they   are   not   open
  aut: *but.CONJ   they.PRON.SUB.3P   are.V.3P.PRES   not.ADV   open.ADJ.[or].open.SV.INFIN*

  to   the   public   like   are
  to.PREP   the.DET.DEF   public.ADJ   like.CONJ.[or].like.N.SG   are.V.123P.PRES

(428) MAR: but the space doesn't [/] doesn't (.) comfortably feel that way .

  MAR: but   the   space   doesn't   doesn't   comfortably
  aut: *but.CONJ   the.DET.DEF   space.N.SG   does.N.SG+NEG   does.N.SG+NEG   comfortably.ADV*

  feel   that   way
  feel.SV.INFIN   that.DEM.FAR   way.N.SG

(429) OSE: www .

(430) MAR: right but we can send Sonia@s:eng&spa or +...

MAR: right   **but**   **we**   **can**   **send**   **Sonia**$_E^S$ **or**
aut: *right.ADJ*   *but.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*   *send.V.INFIN*   *name*   *or.CONJ*

(431) MAR: +< or Hannah@s:eng&spa .

MAR: or   **Hannah**$_E^S$
aut: *or.CONJ*   *name*

(432) OSE: www .

(433) MAR: righ right right .

MAR: righ   **right**   **right**
aut: *unk*   *right.ADJ*   *right.ADJ*

(434) MAR: no it's really the style .

MAR: no   **it's**   **really**   **the**   **style**
aut: *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *the.DET.DEF*   *style.N.SG*

(435) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(436) OSE: www .

(437) MAR: they do hospital work .

MAR: they   **do**   **hospital**   **work**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES*   *hospital.N.SG*   *work.N.SG*

(438) MAR: they do lab work .

MAR: they   **do**   **lab**   **work**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES*   *lab.N.SG*   *work.N.SG*

(439) OSE: www .

(440) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(441) OSE: www .

(442) MAR: we [/] we don't write [?] .

MAR: we   **we**   **don't**   **write**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *write.V.INFIN*

(443) MAR: if [/] if this is hospital related .

MAR: if   **if**   **this**   **is**   **hospital**   **related**
aut: *if.CONJ*   *if.CONJ*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *hospital.N.SG*   *relate.V.PAST*

(444) OSE: www .

(445) MAR: we know .

MAR: we   **know**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *know.V.1P.PRES*

(446) OSE: www .

(447) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(448) OSE: www .

(449) MAR: when we were running with this xxx .

MAR: when   **we**   **were**   **running**   **with**   **this**
aut: *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *unk*   *with.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*

(450) MAR: and we got the prototypes Jeff@s:eng&spa .

MAR: and   **we**   **got**   **the**   **prototypes**   **Jeff**$_E^S$
aut: *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *got.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *unk*   *name*

(451) MAR: so we gotta to be a little positive here .

MAR: so   **we**   **gotta**   **to**   **be**   **a**
aut: *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *get.V.1P.PRES+TO.PREP*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*

little   **positive**   **here**
little.ADJ   *positive.ADJ*   *here.ADV*

(452) MAR: I know I know I know .

MAR: I   **know**   **I**   **know**   **I**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*

know
know.V.1S.PRES

(453) OSE: wwww .

OSE: wwww
aut: *unk*

(454) MAR: &=laughs .

(455) MAR: this is what you got ?

MAR: this   **is**   **what**   **you**   **got**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*   *got.V.PAST*

(456) MAR: I guess the letter was adressed to me .

MAR: I   **guess**   **the**   **letter**   **was**   **adressed**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *letter.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *unk*

to   **me**
to.PREP   *me.PRON.OBJ.1S*

(457) MAR: how did you fing that again ?

MAR: how   **did**   **you**   **fing**   **that**   **again**
aut: *how.ADV*   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *unk*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *again.ADV*

(458) OSE: www .

(459) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: *yeah.ADV*

(460) MAR: <Joan@s:eng&spa just> [/] Joan@s:eng&spa just +/.

MAR: Joan$_E^S$ just   **Joan$_E^S$ just**
aut: *name*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *name*   *just.ADJ.[or].just.ADV*

(461) OSE: www .

(462) MAR: I don't know .

MAR: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(463) MAR: I guess &may +//.

MAR: I   **guess**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*

(464) MAR: did I write the [/] the [/] letter xxx ?

MAR: did   **I**   **write**   **the**   **the**   **letter**
aut: *did.V.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *write.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *letter.N.SG*

(465) OSE: www .

(466) MAR: I must surrender the letter venture .

MAR: I   **must**   **surrender**   **the**   **letter**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *must.V.1S.PRES*   *surrender.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *letter.N.SG*
venture
venture.N.SG

(467) MAR: one of those I remember doing .

MAR: one   **of**   **those**   **I**   **remember**
aut: *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *those.DEM.FAR.PL*   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*
doing
do.V.PRESPART

(468) MAR: uh@s:eng but I guess Joan@s:spa sent it to me .

MAR: ý   **but**   **I**   **guess**   **Joan**^{S} **sent**   **it**
aut: *uh.IM*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *name*   *sent.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*
to   **me**
to.PREP   *me.PRON.OBJ.1S*

(469) MAR: ahí@s:spa está@s:spa .

MAR: ahí^S **está**^{S}
aut: *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*
there it is.

(470) OSE: www .

(471) MAR: [- spa] todo tuya .

MAR: todo^S **tuya**^{S}
aut: *all.ADJ.M.SG.[or].everything.PRON.M.SG*   *of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.F.SG*
all yours.

(472) MAR: [- spa] quieres que te lo mande ?

MAR: quieres^S **que**^{S} **te**^{S} **lo**^{S}
aut: *want.V.2S.PRES*   *that.CONJ*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*
mande^S
order.V.13S.SUBJ.PRES
shall I send it to you?

(473) MAR: [- spa] pa(ra) que lo tengas electrónico ?

MAR: para^S **que**^{S} **lo**^{S} **tengas**^{S} **electrónico**^{S}
aut: *for.PREP*   *that.CONJ*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *have.V.2S.SUBJ.PRES*   *electronic.ADJ.M.SG*
so that you have the electronic (format)?

(474) MAR: I just got here today .

MAR: I   **just**   **got**   **here**   **today**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *got.V.PASTPART*   *here.ADV*   *today.N.SG*

(475) MAR: (be)cause Joan@s:eng&spa forwarded it to me .

MAR: because   **Joan$_E^S$**   **forwarded**   **it**   **to**   **me**
aut: *because.CONJ*   *name*   *forward.ADJ+AV*   *it.PRON.SUB.3S*   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*

(476) MAR: [- spa] pero cómo se enteraron ustedes ?

MAR: pero^S   **cómo^S**   **se^S**   **enteraron^S**   **ustedes^S**
aut: *but.CONJ*   *how.INT*   *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC*   *unk*   *you.PRON.SUB.MF.3P*

what how did you find out?

(477) OSE: www .

(478) MAR: oh@s:eng&spa .

MAR: oh$_E^S$
aut: *oh.IM*

(479) MAR: like a shortlisted .

MAR: like   **a**   **shortlisted**
aut: *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *unk*

(480) MAR: oh@s:eng&spa he saw that .

MAR: oh$_E^S$ **he**   **saw**   **that**
aut: *oh.IM*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *saw.V.PAST*   *that.DEM.FAR*

(481) MAR: so that's why he called .

MAR: so   **that's**   **why**   **he**   **called**
aut: *so.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *call.V.PAST*

(482) OSE: www .

(483) MAR: so they just issued it .

MAR: so   **they**   **just**   **issued**   **it**
aut: *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *issue.N.SG+AV*   *it.PRON.OBJ.3S*

(484) OSE: www .

(485) MAR: xxx .

(486) OSE: www .

(487) MAR: bueno@s:spa pero@s:spa es@s:spa not only that .

MAR: bueno^S   **pero^S**   **es^S**   **not**   **only**   **that**
aut: *well.E*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *only.ADJ.[or].on.PREP+ADV*   *that.DEM.FAR*

well, but it's not only that.

(488) MAR: [- spa] nosotros no somos los únicos .

MAR: nosotros^S **no**^{S} **somos**^{S} **los**^{S} **únicos**^{S}
aut: *we.PRON.SUB.M.1P*   *not.ADV*   *be.V.1P.PRES*   *the.DET.DEF.M.PL*   *unique.ADJ.M.PL*

we are not the only ones.

(489) OSE: www .

(490) MAR: and you know xxx +//.

MAR: and   **you**   **know**
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(491) MAR: and you know what ?

MAR: and   **you**   **know**   **what**
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*

(492) OSE: www .

(493) MAR: I think he [///] I think Jeff@s:eng may be right .

MAR: I   **think**   **he**   **I**   **think**   **Jeff**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *name*

may   **be**   **right**
may.SV.INFIN   *be.SV.INFIN*   *right.ADJ*

(494) MAR: [- spa] mandaron algo .

MAR: mandaron^S **algo**^{S}
aut: *order.V.3P.PAST*   *something.PRON.M.SG*

they sent something.

(495) OSE: www .

(496) MAR: and for some reason we didn't get it .

MAR: and   **for**   **some**   **reason**   **we**   **didn't**
aut: *and.CONJ*   *for.PREP*   *some.ADJ*   *reason.N.SG*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST+NEG*

get   **it**
get.SV.INFIN   *it.PRON.OBJ.3S*

(497) MAR: who knows what .

MAR: who   **knows**   **what**
aut: *who.REL*   *know.SV.INFIN+PV*   *what.REL*

(498) OSE: www .

(499) MAR: mira@s:spa hasta@s:spa ahora@s:spa .

MAR: **mira**^{S} **hasta**^{S} **ahora**^{S}
aut: *look.V.2S.IMPER until.PREP now.ADV*

look, until now.

(500) MAR: porque@s:spa it says due date January .

MAR: **porque**^{S} **it** **says** **due** **date** **January**
aut: *because.CONJ it.PRON.SUB.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES due.N.SG date.N.SG name*

because it says due date January.

(501) OSE: www .

(502) MAR: sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa pero@s:spa they [/] they just +/.

MAR: **sí**^{S} **sí**^{S} **sí**^{S} **pero**^{S} **they** **they**
aut: *yes.ADV yes.ADV yes.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P*

just
just.ADJ.[or].just.ADV

yes, yes, yes, but they just...

(503) OSE: www .

(504) MAR: right right right .

MAR: **right** **right** **right**
aut: *right.ADJ right.ADJ right.ADJ*

(505) MAR: but I'm saying this .

MAR: **but** **I'm** **saying** **this**
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG*

(506) OSE: www .

(507) MAR: pro nineth .

MAR: **pro** **nineth**
aut: *pro.ADV unk*

(508) MAR: and they usually say pro eighth .

MAR: **and** **they** **usually** **say** **pro**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P usual.ADJ+ADV.[or].usually.ADV say.SV.INFIN pro.ADV*

eighth
eighth.ORD

(509) MAR: and they faxed it .

MAR: **and** **they** **faxed it**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk it.PRON.OBJ.3S*

(510) MAR: and they faxed it yesterday .

MAR: and   **they**   **faxed it**   **yesterday**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk   it.PRON.SUB.3S yesterday.N.SG*

(511) MAR: and they faxed it yesterday .

MAR: and   **they**   **faxed it**   **yesterday**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk   it.PRON.SUB.3S yesterday.N.SG*

(512) OSE: www .

(513) MAR: [- spa] mira allá .

MAR: mira^S   **allá^S**
aut: *look.V.2S.IMPER there.ADV*

look there.

(514) MAR: Pérez@s:emg&spa [///] a@s:spa Pérezs:eng&spa .

MAR: Pérez   **a^S**   **Pérezseng&spa**
aut: *to.PREP name*

(515) MAR: xxx who's been doing +//.

MAR: who's   **been**   **doing**
aut: *who.REL+GB been.V.PASTPART do.V.PRESPART*

(516) MAR: [- spa] ellos no los conozco &pe +/.

MAR: ellos^S   **no^S**   **los^S**   **conozco^S**
aut: *they.PRON.SUB.M.3P not.ADV them.PRON.OBJ.M.3P meet.V.1S.PRES*

I don't know them, but...

(517) OSE: +< +<www .

(518) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(519) MAR: and I think so have they .

MAR: and   **I**   **think**   **so**   **have**   **they**
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV have.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P*

(520) OSE: www .

(521) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(522) MAR: I don't know who they are .

MAR: I **don't** **know** **who** **they**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *who.REL* *they.PRON.SUB.3P*

are
are.V.3P.PRES

(523) OSE: +< www .

(524) MAR: I don't either but I +/.

MAR: I **don't** **either** **but** **I**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *either.ADJ* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

(525) OSE: www .

(526) MAR: right right .

MAR: right **right**
aut: *right.ADJ* *right.ADJ*

(527) OSE: www .

(528) MAR: +< [- spa] como &nos +/.

MAR: como^S
aut: *like.CONJ*

just like...

(529) MAR: [- spa] exacto .

MAR: exacto^S
aut: *exact.ADJ.M.SG*

exactly.

(530) MAR: [- spa] y [/] y llevan haciendo esto por años .

MAR: y^S **y^S** **llevan^S** **haciendo^S** **esto^S**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ* *have_been.V.3P.PRES* *do.V.PRESPART* *this.PRON.DEM.NT.SG*

por^S **años^S**
for.PREP *year.N.M.PL*

and they've been doing this for years.

(531) OSE: www .

(532) MAR: and they do public work so it's +//.

MAR: and **they** **do** **public** **work** **so**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES* *public.ADJ* *work.SV.INFIN* *so.ADV*

it's
it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

(533) OSE: www .

(534) MAR: [- spa] sí exacto .

  MAR: sí^S **exacto**^{S}
  aut: *yes.ADV exact.ADJ.M.SG*

  yes, exactly.

(535) MAR: [- spa] si fuéramos los únicos .

  MAR: si^S **fuéramos**^{S} **los**^{S} **únicos**^{S}
  aut: *if.CONJ be.V.1P.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.M.PL unique.ADJ.M.PL*

  if we were the only ones...

(536) OSE: www .

(537) MAR: [- spa] la calé sí .

  MAR: la^S **calé**^{S} **sí**^{S}
  aut: *the.DET.DEF.F.SG unk   yes.ADV*

  I caught her, yes.

(538) MAR: [- spa] pero no somos los únicos .

  MAR: pero^S **no**^{S} **somos**^{S} **los**^{S} **únicos**^{S}
  aut: *but.CONJ not.ADV be.V.1P.PRES the.DET.DEF.M.PL unique.ADJ.M.PL*

  but we are not the only ones.

(539) MAR: [- spa] hay otras +/.

  MAR: hay^S **otras**^{S}
  aut: *there_is.V.3S.PRES others.PRON.F.PL*

  there are others.

(540) OSE: www .

(541) MAR: ah@s:eng&spa no@s:spa de@s:spa verdad@s:spa .

  MAR: ah^S_E **no**^{S} **de**^{S} **verdad**^{S}
  aut: *ah.IM not.ADV of.PREP truth.N.F.SG*

  no, honestly.

(542) OSE: www .

(543) MAR: [- spa] sí sí .

  MAR: sí^S **sí**^{S}
  aut: *yes.ADV yes.ADV*

  yes, yes.

(544) OSE: www .

(545) MAR: pero@s:spa ve(s)@s:spa [///] why xxx .

MAR: pero^S ves^S **why**
aut: *but.CONJ*   *see.V.2S.PRES*   *why.REL*

but you see, why xxx?

(546) MAR: they're mostly engineers .

MAR: they're   **mostly**   **engineers**
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *most.ADJ+ADV.[or].mostly.ADV*   *engineer.N.PL*

(547) OSE: www .

(548) MAR: right right right .

MAR: right   right   right
aut: *right.ADJ*   *right.ADJ*   *right.ADJ*

(549) OSE: www .

(550) MAR: no@s:spa .

MAR: no^S
aut: *not.ADV*

(551) MAR: para@s:spa mí@s:spa es@s:spa (.) something .

MAR: para^S mí^S es^S **something**
aut: *for.PREP*   *me.PRON.PREP.MF.1S*   *be.V.3S.PRES*   *something.PRON*

for me it's something.

(552) OSE: +< +<www .

(553) MAR: which means we need to be diligent .

MAR: which   means   **we**   **need**   **to**
aut: *which.REL*   *means.N.SG.[or].mean.SV.INFIN+PV*   *we.PRON.SUB.1P*   *need.V.1P.PRES*   *to.PREP*

be   **diligent**
be.V.INFIN   *diligent.ADJ*

(554) OSE: +< www .

(555) MAR: we need to be diligent .

MAR: we   **need**   **to**   **be**   **diligent**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *need.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *diligent.ADJ*

(556) OSE: www .

(557) MAR: [- spa] bueno entonces hay que quejarse .

MAR: bueno^S **entonces**^{S} **hay**^{S} **que**^{S} **quejarse**^{S}
aut: *well.E* *then.ADV* *there_is.V.3S.PRES* *that.CONJ* *complain.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]*

well, then one needs to complain.

(558) OSE: www .

(559) MAR: how did we &fa [/] how did we find out these projects ?

MAR: how **did** **we** **how** **did** **we**
aut: *how.ADV* *did.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *how.ADV* *did.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P*

find **out** **these** **projects**
find.V.1P.PRES *out.ADV* *these.DEM.NEAR.PL* *project.N.PL*

(560) OSE: www .

(561) MAR: and then there was nothing in xxx ?

MAR: and **then** **there** **was** **nothing** **in**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *nothing.PRON* *in.PREP*

(562) OSE: www .

(563) MAR: right right you would have seen .

MAR: right **right** **you** **would** **have** **seen**
aut: *right.ADJ* *right.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND* *have.SV.INFIN* *seen.V.PASTPART*

(564) MAR: [- spa] sí porque yo +/.

MAR: sí^S **porque**^{S} **yo**^{S}
aut: *yes.ADV* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S*

yes, because I...

(565) OSE: www .

(566) MAR: right right right right .

MAR: right **right** **right** **right**
aut: *right.ADJ* *right.ADJ* *right.ADJ* *right.ADJ*

(567) OSE: www .

(568) MAR: we wanna know because +/.

MAR: we **wanna** **know** **because**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *want.V.1P.PRES+TO.PREP* *know.V.INFIN* *because.CONJ*

(569) OSE: www .

(570) MAR: +, because otherwise +...

MAR: because **otherwise**
aut: *because.CONJ* *otherwise.CONJ*

(571) MAR: I mean .

MAR: I **mean**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES*

(572) MAR: I mean .

MAR: I **mean**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES*

(573) OSE: +< www .

(574) MAR: or you can (.) just for the hell of it complain .

MAR: or **you** **can** **just** **for**
aut: *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *just.ADJ.[or].just.ADV* *for.PREP*

the **hell** **of** **it** **complain**
the.DET.DEF *hell.N.SG* *of.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *complain.V.3S.PRES*

(575) MAR: xxx .

(576) OSE: www .

(577) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(578) OSE: www .

(579) MAR: it would be nice to find out when the presentations are .

MAR: it **would** **be** **nice** **to** **find** **out**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *be.V.3S.COND* *be.SV.INFIN* *nice.ADJ* *to.PREP* *find.V.INFIN* *out.ADV*

when **the** **presentations** **are**
when.CONJ *the.DET.DEF* *presentation.N.PL* *are.V.123P.PRES*

(580) MAR: so that +//.

MAR: so **that**
aut: *so.ADV* *that.DEM.FAR*

(581) MAR: you know .

MAR: you **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(582) MAR: +, you or I or Hannah@s:eng&spa or something can go just to [/] to see how
other people do things .

MAR: you   **or**   **I**   **or**   **Hannah$_E^S$ or**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *or.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *or.CONJ*   *name*   *or.CONJ*

something   **can**   **go**   **just**   **to**   **to**   **see**
something.PRON   *can.V.123SP.PRES*   *go.V.INFIN*   *just.ADV*   *to.PREP*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*

how   **other**   **people**   **do**   **things**
how.ADV   *other.ADJ*   *people.N.SG*   *do.N.SG*   *thing.N.PL*

(583) MAR: [- spa] le digo +"/.

MAR: le^S   **digo^S**
aut: *him.PRON.OBL.MF.23S*   *tell.V.1S.PRES*

I told him.

(584) MAR: +" pero@s:spa Jeff@s:eng&spa (.) ellos@s:spa estaban@s:spa ?

MAR: pero^S   **Jeff$_E^S$ ellos^S**   **estaban^S**
aut: *but.CONJ*   *name*   *they.PRON.SUB.M.3P*   *be.V.3P.IMPERF*

but Jeff, they were...

(585) MAR: [- spa] y me dice +"/.

MAR: y^S   **me^S**   **dice^S**
aut: *and.CONJ*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *tell.V.3S.PRES*

and he said.

(586) MAR: +" es@s:spa un@s:spa public fail form .

MAR: es^S   **un^S**   **public**   **fail**   **form**
aut: *be.V.3S.PRES*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *public.ADJ*   *fail.SV.INFIN*   *form.N.SG*

it's a public fail form.

(587) MAR: [- spa] pero la [/] la [///] xxx +//.

MAR: pero^S   **la^S**   **la^S**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF.F.SG*   *the.DET.DEF.F.SG*

but the...

(588) MAR: en@s:spa xxx county tienen@s:spa ese@s:spa salón@s:spa grande@s:spa .

MAR: en^S   **county**   **tienen^S**   **ese^S**   **salón^S grande^S**
aut: *in.PREP*   *county.N.SG*   *have.V.3P.PRES*   *that.ADJ.DEM.M.SG*   *.N.M.SG*   *large.ADJ.M.SG*

in xxx county they have that big lounge.

(589) MAR: so is very easy to hang out .

MAR: so   **is**   **very**   **easy**   **to**   **hang**   **out**
aut: *so.ADV*   *is.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *easy.ADJ*   *to.PREP*   *hang.V.INFIN*   *out.ADV*

(590) MAR: pero@s:spa en@s:spa xxx county no@s:spa es@s:spa tan@s:spa comfy como@s:spa eso@s:spa .

MAR: **pero**^{S} **en**^{S} **county**   **no**^{S} **es**^{S} **tan**^{S} **comfy**   **como**^{S}
aut: *but.CONJ*   *in.PREP*   *county.N.SG*   *not.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *comfy.ADJ*   *like.CONJ*

eso^S
that.PRON.DEM.NT.SG

but in xxx county is not as comfy as that.

(591) OSE: www .

(592) MAR: [- spa] es un &sa [///] imagínate el salón de nosotros de conferencias (.) chiquito .

MAR: **es**^{S} **un**^{S} **imagínate**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

el^S **salón**^{S} **de**^{S} **nosotros**^{S} **de**^{S} **conferencias**^{S}
the.DET.DEF.M.SG   *.N.M.SG*   *of.PREP*   *we.PRON.SUB.M.1P*   *of.PREP*   *lecture.N.F.PL*

chiquito^S
small.ADJ.M.SG.DIM

imagine our conference hall, small.

(593) MAR: [- spa] tiene una mesa como cuatro o cinco gatos sentados ahí .

MAR: **tiene**^{S} **una**^{S} **mesa**^{S} **como**^{S} **cuatro**^{S} **o**^{S} **cinco**^{S}
aut: *have.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *table.N.F.SG*   *like.CONJ*   *four.NUM*   *or.CONJ*   *five.NUM*

gatos^S **sentados**^{S} **ahí**^{S}
cat.N.M.PL   *sit.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P].[or].sit.V.M.PL.PASTPART*   *there.ADV*

it has a table with four or five cats (persons) sitting there.

(594) MAR: [- spa] y entonces tú entras y presentas .

MAR: **y**^{S} **entonces**^{S} **tú**^{S} **entras**^{S} **y**^{S}
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *enter.V.2S.PRES*   *and.CONJ*

presentas^S
present.V.2S.PRES

and then you come in and present.

(595) MAR: o@s:spa sea@s:spa there's no (.) audience (.) space .

MAR: **o**^{S} **sea**^{S} **there's**   **no**   **audience**
aut: *or.CONJ*   *be.V.13S.SUBJ.PRES*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *no.ADV*   *audience.N.SG*

space
space.N.SG

I mean, there's no audience space.

(596) OSE: +< www .

(597) MAR: no@s:spa es@s:spa como@s:spa el@s:spa de@s:spa xxx que@s:spa lo@s:spa
hacen@s:spa in a big trailer .

MAR: no^S **es**^{S} **como**^{S} **el**^{S} **de**^{S} **que**^{S}
aut: *not.ADV* *be.V.3S.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *of.PREP* *that.CONJ*

lo^S **hacen**^{S} **in** **a** **big** **trailer**
him.PRON.OBJ.M.3S *do.V.3P.PRES* *in.PREP* *a.DET.INDEF* *big.ADJ* *trailer.N.SG.[or].trail.N.SG.AG*

it's not like the one in xxx, where they hold them in a big trailer.

(598) MAR: so they have an audience .

MAR: so **they** **have** **an** **audience**
aut: *so.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *an.DET.INDEF* *audience.N.SG*

(599) OSE: www .

(600) MAR: [- spa] pero me dice eh +/.

MAR: pero^S **me**^{S} **dice**^{S} **eh**^{S}
aut: *but.CONJ* *me.PRON.OBL.MF.1S* *tell.V.3S.PRES* *eh.IM*

but he said.

(601) MAR: +" it's a public +/.

MAR: it's **a** **public**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *public.ADJ*

(602) OSE: www .

(603) MAR: &=laughs .

(604) OSE: www .

(605) MAR: I guess ayer@s:spa se@s:spa fue@s:spa de@s:spa aquí@s:spa .

MAR: I **guess** **ayer**^{S} **se**^{S} **fue**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *yesterday.ADV* *self.PRON.REFL.MF.3SP* *go.V.3S.PAST*

de^S **aquí**^{S}
of.PREP *here.ADV*

I guess yesterday they left from here.

(606) MAR: [- spa] y no apagó las luces .

MAR: y^S **no**^{S} **apagó**^{S} **las**^{S} **luces**^{S}
aut: *and.CONJ* *not.ADV* *extinguish.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.F.PL* *light.N.F.PL*

and they didn't turn off the lights.

(607) MAR: [- spa] no fui yo .

MAR: no^S **fui**^{S} **yo**^{S}
aut: *not.ADV* *be.V.1S.PAST* *I.PRON.SUB.MF.1S*

it wasn't me.

(608) OSE: www .

(609) MAR: estás@s:spa +/.

    MAR: estás^S
    aut: *be.V.2S.PRES*

    are you?

(610) OSE: www .

(611) MAR: [- spa] pareciera lo más probable .

    MAR: pareciera^S **lo**^{S} **más**^{S} **probable**^{S}
    aut: *seem.V.13S.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.NT.SG more.ADV prospective.ADJ.M.SG*

    it seems the most likely.

(612) MAR: [- spa] yo sé que yo he venido +//.

    MAR: yo^S **sé**^{S} **que**^{S} **yo**^{S} **he**^{S}
    aut: *I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES*

    venido^S
    come.V.PASTPART

    I know that I've come.

(613) OSE: +< www .

(614) MAR: [- spa] yo he sido una de las primeras en venir +...

    MAR: yo^S **he**^{S} **sido**^{S} **una**^{S} **de**^{S}
    aut: *I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES be.V.PASTPART a.DET.INDEF.F.SG of.PREP*

    las^S **primeras**^{S} **en**^{S} **venir**^{S}
    the.DET.DEF.F.PL first.ORD.F.PL in.PREP come.V.INFIN

    I have been one of the first ones to come.

(615) OSE: www .

(616) MAR: [- spa] yo dije +"/.

    MAR: yo^S **dije**^{S}
    aut: *I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PAST*

    I said.

(617) MAR: +" I have been una@s:spa de@s:spa las@s:spa primeras@s:spa que@s:spa
        he@s:spa venido@s:spa .

    MAR: I   **have**   **been**   **una**^{S} **de**^{S}
    aut: *I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES been.V.PASTPART a.DET.INDEF.F.SG of.PREP*

    las^S **primeras**^{S} **que**^{S} **he**^{S} **venido**^{S}
    the.DET.DEF.F.PL first.ORD.F.PL that.CONJ have.V.1S.PRES come.V.PASTPART

    I have been one of the first ones to come.

(618)　MAR: [- spa] y he encontrado las luces .

MAR: y^S　　　　**he**^{S}　　　　　**encontrado**^{S}　　**las**^{S}　　　　　**luces**^{S}
aut:　*and.CONJ*　*have.V.1S.PRES*　*find.V.PASTPART*　*the.DET.DEF.F.PL*　*light.N.F.PL*

and I have found the lights...

(619)　MAR: pero@s:spa no@s:spa sé@s:spa si@s:spa es@s:spa que@s:spa tal@s:spa
　　　　vez@s:spa el@s:spa cleaning group .

MAR: pero^S　　**no**^{S}　　**sé**^{S}　　　　　**si**^{S}　　**es**^{S}　　　　**que**^{S}　　　**tal**^{S}
aut:　*but.CONJ*　*not.ADV*　*know.V.1S.PRES*　*if.CONJ*　*be.V.3S.PRES*　*that.CONJ*　*such.ADJ.MF.SG*

vez^S　　　　**el**^{S}　　　　　　　**cleaning**　　　　**group**
time.N.F.SG　*the.DET.DEF.M.SG*　*clean.V.PRESPART*　*group.N.SG*

but I don't know if maybe the cleaning group.

(620)　OSE: www .

(621)　MAR: [- spa] mira eh eh +...

MAR: mira^S　　　　　**eh**^{S}　**eh**^{S}
aut:　*look.V.2S.IMPER*　*eh.IM*　*eh.IM*

look, eh eh...

(622)　MAR: [- spa] tú utilizas esos papeles pa(ra) tus niñas pintar ?

MAR: tú^S　　　　　　**utilizas**^{S}　　　　**esos**^{S}　　　　　**papeles**^{S}　**para**^{S}
aut:　*you.PRON.SUB.MF.2S*　*utilise.V.2S.PRES*　*that.ADJ.DEM.M.PL*　*paper.N.M.PL*　*for.PREP*

tus^S　　　　　　　　**niñas**^{S}　　**pintar**^{S}
your.ADJ.POSS.MF.2S.PL　*kid.N.F.PL*　*paint.V.INFIN*

do you use these papers for your daughters to paint?

(623)　OSE: www .

(624)　MAR: why not ?

MAR: why　　　**not**
aut:　*why.REL*　*not.ADV*

(625)　OSE: www .

(626)　MAR: uh@s:eng ?

MAR: ý
aut:　*uh.IM*

(627)　OSE: www .

(628) MAR: but that means that they have to stick what's drawn in the colouring book .

MAR: but   **that**   **means**   **that**   **they**
aut: *but.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *means.N.SG.[or].mean.V.3S.PRES*   *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*

have   **to**   **stick**   **what's**   **drawn**   **in**   **the**
have.V.3P.PRES   *to.PREP*   *stick.V.INFIN*   *what.REL+GB*   *drawn.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

colouring   **book**
colour.N.SG+ASV   *book.N.SG*

(629) MAR: a blank piece of paper gives them freedom .

MAR: a   **blank**   **piece**   **of**   **paper**
aut: *a.DET.INDEF*   *blank.ADJ*   *piece.N.SG*   *of.PREP*   *pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG*

gives   **them**   **freedom**
give.N.PL   *them.PRON.OBJ.3P*   *freedom.N.SG*

(630) OSE: www .

(631) MAR: my kids loved to paint .

MAR: my   **kids**   **loved**   **to**   **paint**
aut: *my.ADJ.POSS.1S*   *kid.N.PL*   *love.V.PAST*   *to.PREP*   *paint.N.SG*

(632) MAR: and Paula@s:spa loves to &p +//.

MAR: and   **Paula**^{S} **loves**   **to**
aut: *and.CONJ*   *name*   *love.SV.INFIN+PV*   *to.PREP*

(633) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(634) MAR: uh@s:spa by the little +//.

MAR: uh^S **by**   **the**   **little**
aut: *unk*   *by.PREP*   *the.DET.DEF*   *little.ADJ*

(635) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(636) MAR: paint paint .

MAR: paint   **paint**
aut: *paint.N.SG*   *paint.N.SG*

(637) OSE: www .

(638) MAR: they love to paint .

MAR: they   **love**   **to**   **paint**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *love.V.3P.PRES*   *to.PREP*   *paint.N.SG*

(639) MAR: pero@s:spa si@s:spa they are covered from +//.

MAR: pero^S   **si^S**   **they**   **are**   **covered**   **from**
aut: *but.CONJ*   *if.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *are.V.3P.PRES*   *cover.V.PASTPART*   *from.PREP*

but if they are covered from...

(640) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(641) OSE: www .

(642) MAR: termpera yes .

MAR: termpera yes
aut: *unk*   *yes.ADV*

(643) MAR: but you know .

MAR: but   **you**   **know**
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(644) MAR: [- spa] y se acaban así .

MAR: y^S   **se^S**   **acaban^S**   **así^S**
aut: *and.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *finish.V.3P.PRES*   *thus.ADV*

and they end up like this.

(645) OSE: +< www .

(646) MAR: no .

MAR: no
aut: *no.ADV*

(647) MAR: a@s:spa Paul@s:eng&spa tiene@s:spa un@s:spa [/] un@s:spa mantelito@s:spa .

MAR: a^S   **Paul^S_E**   **tiene^S**   **un^S**   **un^S**
aut: *to.PREP*   *name*   *have.V.3S.PRES*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *one.DET.INDEF.M.SG*

mantelito^S
doily.N.M.SG

Paul has a little tablecloth.

(648) OSE: www .

(649) MAR: [- spa] xxx ahí porque me regaló mi hermano .

MAR: ahí^S **porque**^{S} **me**^{S} **regaló**^{S} **mi**^{S}
aut: *there.ADV*   *because.CONJ*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *give.V.3S.PAST*   *my.ADJ.POSS.MF.1S.SG*

hermano^S
brother.N.M.SG

xxx there because it was a present from my brother.

(650) MAR: but Jack@s:spa doesn't .

MAR: but   **Jack**^{S} **doesn't**
aut: *but.CONJ*   *name*   *does.SV.INFIN+NEG*

(651) MAR: but actually Jack@s:spa is not as messy .

MAR: but   **actually**   **Jack**^{S} **is**   **not**   **as**   **messy**
aut: *but.CONJ*   *actual.ADJ+ADV*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *as.CONJ*   *messy.ADJ*

(652) OSE: www .

(653) MAR: you don't use ?

MAR: you   **don't**   **use**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *use.V.INFIN*

(654) OSE: www .

(655) MAR: [- spa] pásalo pa(ra) acá .

MAR: pásalo^S **para**^{S} **acá**^{S}
aut: *pass.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]*   *for.PREP*   *here.ADV*

pass it over here.

(656) MAR: [- spa] pásalo pa(ra) acá .

MAR: pásalo^S **para**^{S} **acá**^{S}
aut: *pass.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S]*   *for.PREP*   *here.ADV*

pass it over here.

(657) OSE: www .

(658) MAR: xxx .

(659) OSE: www .

(660) MAR: Paula's@s:eng&spa is now +/.

MAR: Paula's^S_E **is**   **now**
aut: *name*   *is.V.3S.PRES*   *now.ADV*

(661)　OSE: www .

(662)　MAR: now Paula's@s:eng&spa is green .

MAR: now　　Paula's$_E^S$　is　　　　green
aut:　*now.ADV*　*name*　*is.V.3S.PRES*　*green.N.SG*

(663)　MAR: and here has a little +...

MAR: and　　　here　　has　　　　　　　　　　　a　　　　little
aut:　*and.CONJ*　*here.ADV*　*ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*　*a.DET.INDEF*　*little.ADJ*

(664)　OSE: www .

(665)　MAR: +< oh@s:eng&spa pinky .

MAR: oh$_E^S$　pinky
aut:　*oh.IM*　*pinky.N.SG*

(666)　OSE: www .

(667)　MAR: I don't do pink .

MAR: I　　　　　　don't　　　　　　do　　　pink
aut:　*I.PRON.SUB.1S*　*do.V.1S.PRES+NEG*　*do.V.INFIN*　*pink.N.SG*

(668)　MAR: but I'm taking the approach if [/] if she owns pink and doesn't see +...

MAR: but　　　I'm　　　　　　　　　taking　　　　the　　　　approach
aut:　*but.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*take.V.PRESPART*　*the.DET.DEF*　*approach.N.SG*

if　　　if　　she　　　　　　owns　　　　　　pink　　　and
if.CONJ　*if.CONJ*　*she.PRON.SUB.F.3S*　*own.ADJ+V.3S.PRES*　*pink.N.SG*　*and.CONJ*

doesn't　　　　　see
does.V.INFIN+NEG　*see.SV.INFIN*

(669)　MAR: you know .

MAR: you　　　　　　　know
aut:　*you.PRON.SUB.2SP*　*know.V.2SP.PRES*

(670)　MAR: me rejecting it .

MAR: me　　　　　　　rejecting　　　　　it
aut:　*me.PRON.OBJ.1S*　*reject.SV.INFIN+ASV*　*it.PRON.OBJ.3S*

(671)　MAR: she'll grow to hate it .

MAR: she'll　　　　　　　　　　　grow　　　　to　　　hate　　　it
aut:　*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT*　*grow.V.3S.PRES*　*to.PREP*　*hate.V.INFIN*　*it.PRON.OBJ.3S*

(672) MAR: like me .

     MAR: like   **me**
     aut: *like.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*

(673) MAR: I know I'm beeing wishful .

     MAR: I   **know**   **I'm**   **beeing**   **wishful**
     aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *bee.N.SG+ASV*   *wishful.ADJ*

(674) MAR: I'm beeing wishful .

     MAR: I'm   **beeing**   **wishful**
     aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *bee.N.SG+ASV*   *wishful.ADJ*

(675) MAR: I know .

     MAR: I   **know**
     aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(676) OSE: www .

(677) MAR: xxx .

(678) MAR: I do not wear pink .

     MAR: I   **do**   **not**   **wear**   **pink**
     aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES*   *not.ADV*   *wear.SV.INFIN*   *pink.N.SG*

(679) OSE: www .

(680) MAR: ah@s:eng&spa .

     MAR: ah$_E^S$
     aut: *ah.IM*

(681) MAR: totally different .

     MAR: totally   **different**
     aut: *totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV*   *different.ADJ*

(682) MAR: yes I have one of these without pink in it .

     MAR: yes   **I**   **have**   **one**   **of**   **these**
     aut: *yes.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *these.DEM.NEAR.PL*

     without   **pink**   **in**   **it**
     without.PREP   *pink.N.SG*   *in.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(683) OSE: www .

(684) MAR: very girlie .

MAR: very   girlie
aut: *very.ADV girlie.N.SG*

(685) OSE: www .

(686) MAR: I xxx with pink .

MAR: I   with   pink
aut: *I.PRON.SUB.1S with.PREP pink.N.SG*

(687) MAR: I wear it a lot <since>[?] I remember I own it .

MAR: I   wear   it   a   lot   since
aut: *I.PRON.SUB.1S wear.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S a.DET.INDEF lot.N.SG since.PREP*
I   remember   I   own   it
I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S own.ADJ it.PRON.OBJ.3S

(688) OSE: www .

(689) MAR: Paula@s:spa is when it goes .

MAR: Paula^S **is   when   it   goes**
aut: *name   is.V.3S.PRES when.CONJ it.PRON.SUB.3S goes.V.3S.PRES*

(690) OSE: www .

(691) MAR: Paula@s:spa says this morning +"/.

MAR: Paula^S **says   this   morning**
aut: *name   says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG*

(692) MAR: +" mami@s:spa you got big feet .

MAR: mami^S **you   got   big   feet**
aut: *Mummy.N.F.SG you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST big.ADJ feet.N.SG*

(693) MAR: &=laughs .

(694) OSE: +< www .

(695) MAR: +" and I got a little feet .

MAR: and   I   got   a   little   feet
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST a.DET.INDEF little.ADJ feet.N.SG*

(696) MAR: I go +"/.

MAR: I   go
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(697) MAR: yes seewetie .

    MAR: yes   seewetie
    aut: *yes.ADV unk*

(698) OSE: www .

(699) MAR: well but xxx inherited her father's genes .

    MAR: well   but   inherited   her   father's
    aut: well.ADV but.CONJ inherit.V.INFIN+AV her.ADJ.POSS.F.3S father.N.SG+=POSS

    genes
    gene.N.PL

(700) MAR: he has little feet for such a tall man .

    MAR: he   has   little   feet   for
    aut: he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES little.ADJ feet.N.SG for.PREP

    such   a   tall   man
    such.ADJ a.DET.INDEF tall.ADJ man.N.SG

(701) OSE: www .

(702) MAR: it can be stainless .

    MAR: it   can   be   stainless
    aut: it.PRON.SUB.3S can.V.3S.PRES be.V.INFIN stainless.ADJ

(703) MAR: still I dont care .

    MAR: still   I   dont care
    aut: still.ADJ I.PRON.SUB.1S unk   care.SV.INFIN

(704) MAR: where do we met ?

    MAR: where   do   we   met
    aut: where.REL do.SV.INFIN we.PRON.SUB.1P met.V.1P.PRES

(705) MAR: can we pick anything at A_U_B@s:eng&spa ?

    MAR: can   we   pick   anything   at   A_U_B$_E^S$
    aut: can.V.123SP.PRES we.PRON.SUB.1P pick.V.1P.PRES anything.PRON at.PREP name

(706) OSE: www .

(707) MAR: that <the end> [//] the end piece .

    MAR: that   the   end   the   end   piece
    aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF end.N.SG the.DET.DEF end.N.SG piece.N.SG

(708) OSE: www .

(709) MAR: but do we have a front elevation ?

MAR: but do we have a front
aut: *but.CONJ do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES a.DET.INDEF front.N.SG*

elevation
elevation.N.SG

(710) OSE: www .

(711) MAR: Anthony@s:spa will remember .

MAR: Anthony^S will remember
aut: *name will.V.123SP.FUT remember.SV.INFIN*

(712) MAR: he's got a very good memory .

MAR: he's got a very good
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART a.DET.INDEF very.ADV good.ADJ*

memory
memory.N.SG

(713) OSE: www .

(714) MAR: xxx is scary how good it is .

MAR: is scary how good it is
aut: *is.V.3S.PRES scary.ADJ how.ADV good.ADJ it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*

(715) OSE: www .

(716) MAR: I don't either remember .

MAR: I don't either remember
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG either.ADJ remember.SV.INFIN*

(717) MAR: I don't remember picking a laminate .

MAR: I don't remember picking a
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN pick.V.PRESPART a.DET.INDEF*

laminate
laminate.N.SG

(718) OSE: +< www .

(719) MAR: I don't either .

MAR: I don't either
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG either.ADJ*

(720) MAR: I thought it was all xxx and steel .

MAR: I   **thought**   **it**   **was**   **all**   **and**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *all.ADJ*   *and.CONJ*

steel
steel.N.SG

(721) MAR: but I could be wrong .

MAR: but   **I**   **could**   **be**   **wrong**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.COND*   *be.V.INFIN*   *wrong.ADJ*

(722) MAR: I mean .

MAR: I   **mean**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*

(723) MAR: it was supposed we can pull out the job drawings .

MAR: it   **was**   **supposed**   **we**   **can**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *suppose.V.PASTPART*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*

pull   **out**   **the**   **job**   **drawings**
pull.V.INFIN   *out.ADV*   *the.DET.DEF*   *job.N.SG*   *unk*

(724) OSE: www .

(725) MAR: and see wheter we picked the colour .

MAR: and   **see**   **wheter**   **we**   **picked**
aut: *and.CONJ*   *see.V.INFIN*   *whet.SV.INFIN+COMP.AG*   *we.PRON.SUB.1P*   *pick.V.PAST*

the   **colour**
the.DET.DEF   *colour.N.SG*

(726) MAR: we may have .

MAR: we   **may**   **have**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *may.V.1P.PRES*   *have.SV.INFIN*

(727) OSE: www .

(728) MAR: the only [/] the other thing is that they also didn't say +//.

MAR: the   **only**   **the**   **other**   **thing**
aut: *the.DET.DEF*   *only.ADJ.[or].on.PREP+ADV*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *thing.N.SG*

is   **that**   **they**   **also**   **didn't**
is.V.3S.PRES   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *they.PRON.SUB.3P*   *also.ADV*   *did.AV.PAST+NEG*

say
say.SV.INFIN

(729) OSE: +< www .

(730) MAR: you know .

      MAR: you   **know**
      aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(731) MAR: +, verify brand and colour .

      MAR: verify   **brand**   **and**   **colour**
      aut: *verify.V.INFIN brand.N.SG and.CONJ colour.N.SG*

(732) OSE: www .

(733) MAR: of the serving line ?

      MAR: of   **the**   **serving line**
      aut: *of.PREP the.DET.DEF unk*   *line.N.SG*

(734) OSE: www .

(735) MAR: stainless steel ?

      MAR: stainless   **steel**
      aut: *stainless.ADJ steel.N.SG*

(736) OSE: www .

(737) MAR: yeah I don't think we picked anything !

      MAR: yeah   **I**   **don't**   **think**   **we**
      aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN we.PRON.SUB.1P*

      picked   **anything**
      pick.V.PAST anything.PRON

(738) OSE: www .

(739) MAR: &eded no@s:eng&spa &ed lo@s:spa que@s:spa es@s:spa [/] lo@s:spa que@s:spa
      le@s:spa dije@s:spa a@s:spa Hannah@s:eng&spa .

      MAR: no$_E^S$ **lo^S**   **que^S**   **es^S**   **lo^S**
      aut: *no.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG*

      que^S   **le^S**   **dije^S**   **a^S**   **Hannah$_E^S$**
      that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST to.PREP name

      no, that is what I told Hannah.

(740) OSE: www .

(741) MAR: &ed they are crunched with time .

      MAR: they   **are**   **crunched with**   **time**
      aut: *they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES unk*   *with.PREP time.N.SG*

(742)   MAR: they're going to slide into august eighteen .

MAR: they're **going** **to** **slide** **into**
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *slide.V.INFIN* *into.PREP*

august **eighteen**
august.ADJ *eighteen.NUM*

(743)   MAR: and they're going to use any excuse to play in the league .

MAR: and **they're** **going** **to** **use** **any**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *use.V.INFIN* *any.ADJ*

excuse **to** **play** **in** **the** **league**
excuse.SV.INFIN *to.PREP* *play.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *league.N.SG*

(744)   OSE: www .

(745)   MAR: so don't take it personal !

MAR: so **don't** **take** **it** **personal**
aut: *so.ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *take.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *personal.ADJ*

(746)   OSE: www .

(747)   MAR: no we saw the texture .

MAR: no **we** **saw** **the** **texture**
aut: *no.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *saw.V.PAST* *the.DET.DEF* *texture.N.SG*

(748)   OSE: www .

(749)   MAR: no .

MAR: no
aut: *no.ADV*

(750)   OSE: www .

(751)   MAR: and I told them to book two .

MAR: and **I** **told** **them** **to** **book** **two**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *them.PRON.OBJ.3P* *to.PREP* *book.N.SG* *two.NUM*

(752)   OSE: +< www .

(753)   MAR: please write them a letter .

MAR: please **write** **them** **a** **letter**
aut: *please.V.INFIN* *write.SV.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P* *a.DET.INDEF* *letter.N.SG*

(754)   OSE: www .

(755) MAR: because +/.

MAR: because
aut: *because.CONJ*

(756) OSE: www .

(757) MAR: no .

MAR: no
aut: *no.ADV*

(758) OSE: www .

(759) MAR: do you know how you get them to stop this little crack ?

MAR: do   **you**   **know**   **how**   **you**
aut: *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *how.ADV* *you.PRON.SUB.2SP*

get   **them**   **to**   **stop**   **this**   **little**
get.V.2SP.PRES *them.PRON.OBJ.3P* *to.PREP* *stop.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *little.ADJ*

crack
crack.SV.INFIN

(760) OSE: www .

(761) MAR: you write a little letter .

MAR: you   **write**   **a**   **little**   **letter**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *write.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *letter.N.SG*

(762) MAR: &cha &ca &cha &ca &cha .

(763) MAR: complaining of whatever is [///] your problem is .

MAR: complaining   **of**   **whatever**   **is**   **your**
aut: *complain.V.PRESPART* *of.PREP* *whatever.REL* *is.V.3S.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP*

problem   **is**
problem.N.SG *is.V.3S.PRES*

(764) MAR: and you copy xxx .

MAR: and   **you**   **copy**
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *copy.N.SG*

(765) MAR: they get upset .

MAR: they   **get**   **upset**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *get.V.3P.PRES* *upset.V.PRESPART*

(766) MAR: but they stop with the little (.) supid staff .

MAR: but   they   stop   with   the   little   supid
aut: *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *stop.V.3P.PRES*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *little.ADJ*   *unk*

staff
staff.N.SG

(767) OSE: www .

(768) MAR: they stop with their their their little +//.

MAR: they   stop   with   their   their
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *stop.V.3P.PRES*   *with.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*   *their.ADJ.POSS.3P*

their   **little**
their.ADJ.POSS.3P   *little.ADJ*

(769) OSE: www .

(770) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: *yeah.ADV*

(771) OSE: www .

(772) MAR: no they changed the guy .

MAR: no   they   changed   the   guy
aut: *no.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *change.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *guy.N.SG*

(773) MAR: it's this guy now .

MAR: it's   this   guy   now
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*   *guy.N.SG*   *now.ADV*

(774) OSE: www .

(775) MAR: no Cam(eron)@s:eng&spa [/] Cameron@s:eng&spa is not the guy anymore .

MAR: no   **Cameron**$_E^S$ **Cameron**$_E^S$ is   not   the   guy
aut: *no.ADV*   *name*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *the.DET.DEF*   *guy.N.SG*

anymore
unk

(776) OSE: www .

(777) MAR: you know +...

MAR: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(778) MAR: write a letter today Hannah@s:eng&spa .

MAR: **write** **a** **letter** **today** **Hannah**$_E^S$
aut: *write.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *letter.N.SG* *today.N.SG* *name*

(779) OSE: www .

(780) MAR: say you have [///] we [///] you are not gonna pay xxx despite the fact that plenty of our conversations you &s [///] you know you are supposed to have it .

MAR: **say** **you** **have** **we** **you**
aut: *say.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *you.PRON.SUB.2SP*

are **not** **gonna** **pay** **despite** **the**
are.V.2SP.PRES *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *pay.V.INFIN* *despite.PREP* *the.DET.DEF*

fact **that** **plenty** **of** **our** **conversations**
fact.N.SG *that.DEM.FAR* *plenty.N.SG* *of.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *conversation.N.PL*

you **you** **know** **you** **are**
you.PRON.SUB.2SP *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES*

supposed **to** **have** **it**
suppose.V.PASTPART *to.PREP* *have.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(781) MAR: by the way please confirm .

MAR: **by** **the** **way** **please** **confirm**
aut: *by.PREP* *the.DET.DEF* *way.N.SG* *please.N.SG* *confirm.N.SG*

(782) MAR: have they submitted that form ?

MAR: **have** **they** **submitted** **that** **form**
aut: *have.V.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *submit.V.PAST* *that.DEM.FAR* *form.N.SG*

(783) MAR: the nine nine zero something or other <to they> [//] to the paint people ?

MAR: **the** **nine** **nine** **zero** **something** **or** **other**
aut: *the.DET.DEF* *nine.NUM* *nine.NUM* *zero.NUM* *something.PRON* *or.CONJ* *other.ADJ*

to **they** **to** **the** **paint** **people**
to.PREP *they.PRON.SUB.3P* *to.PREP* *the.DET.DEF* *paint.N.SG* *people.N.SG*

(784) OSE: www .

(785) MAR: but they filled it up .

MAR: **but** **they** **filled** **it** **up**
aut: *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *fill.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *up.ADV*

(786) OSE: www .

(787) MAR: have they received it back ?

MAR: **have** **they** **received** **it**
aut: *have.V.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *receive.V.PAST* *it.PRON.SUB.3S*

back
back.ADV.[or].back.V.3S.PRES

(788) MAR: has that [/] that guy been out there to say it's ok ?

MAR: has **that** **that** **guy**
aut: *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG*

been **out** **there** **to** **say** **it's** **ok**
been.V.PASTPART *out.ADV* *there.ADV* *to.PREP* *say.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*

(789) OSE: www .

(790) MAR: I want it in writing .

MAR: I **want** **it** **in** **writing**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *in.PREP* *write.N.SG+ASV*

(791) MAR: because +/.

MAR: because
aut: *because.CONJ*

(792) OSE: www .

(793) MAR: really ?

MAR: really
aut: *real.ADJ+ADV*

(794) MAR: what was his problem ?

MAR: what **was** **his** **problem**
aut: *what.REL* *was.V.3S.PAST* *his.ADJ.POSS.M.3S* *problem.N.SG*

(795) OSE: www .

(796) MAR: ah@s:eng&spa bueno@s:spa .

MAR: ah$_E^S$ **bueno^S**
aut: *ah.IM* *well.E*

ah, ok.

(797) OSE: www .

(798) MAR: well .

MAR: well
aut: *well.ADV*

(799) MAR: xxx has not done a very good job (.) out there .

MAR: has **not** **done** **a** **very** **good**
aut: *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES* *not.ADV* *done.AV.PAST* *a.DET.INDEF* *very.ADV* *good.ADJ*

job **out** **there**
job.N.SG *out.ADV* *there.ADV*

(800) MAR: beca(use) [/] because <we did> [/] we did a +/.

MAR: **because** **because** **we** **did** **we** **did**
aut: *because.CONJ* *because.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST*

a
a.DET.INDEF

(801) MAR: right .

MAR: **right**
aut: *right.ADJ*

(802) MAR: we [/] we did a paint makeup at A_U_B@s:eng&spa .

MAR: **we** **we** **did** **a** **paint** **makeup**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST* *a.DET.INDEF* *paint.N.SG* *makeup.N.SG*

at **A_U_B$_E^S$**
at.PREP *name*

(803) MAR: and figured we didn't like that yellow and that blue .

MAR: **and** **figured** **we** **didn't** **like** **that**
aut: *and.CONJ* *unk* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST+NEG* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

yellow **and** **that** **blue**
yellow.N.SG *and.CONJ* *that.DEM.FAR* *blue.N.SG*

(804) OSE: www .

(805) MAR: which I never liked to begin with but .

MAR: **which** **I** **never** **liked** **to** **begin**
aut: *which.REL* *I.PRON.SUB.1S* *never.ADV* *like.SV.INFIN+AV* *to.PREP* *begin.V.INFIN*

with **but**
with.PREP *but.CONJ*

(806) MAR: nobody believed me .

MAR: **nobody** **believed** **me**
aut: *nobody.PRON* *believe.SV.INFIN+AV* *me.PRON.OBJ.1S*

(807) MAR: and I thought I was being Maria@s:eng&spa .

MAR: **and** **I** **thought** **I** **was**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

being **Maria$_E^S$**
be.V.PRESPART *name*

(808) OSE: www .

(809) MAR: how long have they have been shot drawings ?

MAR: how   **long**   **have**   **they**   **have**   **been**
aut: *how.ADV*   *long.ADJ*   *have.SV.INFIN*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *been.V.PASTPART*

shot   **drawings**
shot.N.SG   *unk*

(810) MAR: then you put that in there .

MAR: then   **you**   **put**   **that**   **in**
aut: *then.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *put.V.2SP.PRES*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *in.PREP*

there
there.ADV

(811) OSE: www .

(812) MAR: you know .

MAR: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(813) MAR: be nice and polite .

MAR: be   **nice**   **and**   **polite**
aut: *be.V.INFIN*   *nice.ADJ*   *and.CONJ*   *polite.ADJ*

(814) MAR: but you know .

MAR: but   **you**   **know**
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(815) MAR: they're grasping straws .

MAR: they're   **grasping**   **straws**
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *unk*   *straw.N.PL*

(816) OSE: www .

(817) MAR: which means that the cleaning people leave them all alone .

MAR: which   **means**   **that**   **the**
aut: *which.REL*   *means.N.SG.[or].mean.SV.INFIN+PV*   *that.CONJ*   *the.DET.DEF*

cleaning   **people**   **leave**   **them**   **all**   **alone**
clean.V.PRESPART   *people.N.SG*   *leave.N.SG*   *them.PRON.OBJ.3P*   *all.ADJ*   *alone.ADV*

(818) OSE: www .

(819) MAR: I'm young .

MAR: I'm   **young**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *young.ADJ*

(820) MAR: what are you talking about ?

MAR: what   are   you   talking   about
aut: *what.REL   are.V.123P.PRES   you.PRON.SUB.2SP   talk.V.PRESPART   about.PREP*

(821) OSE: www .

(822) MAR: xxx it's <an appl(y)> [/] an apply pannel .

MAR: it's   an   apply
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   an.DET.INDEF   app.N.SG+ADV.[or].apply.N.SG*
an   apply   pannel
an.DET.INDEF   app.N.SG+ADV.[or].apply.N.SG   unk

(823) OSE: www .

(824) MAR: no no no no no .

MAR: no   no   no   no   no
aut: *no.ADV   no.ADV   no.ADV   no.ADV   no.ADV*

(825) MAR: I want a letter .

MAR: I   want   a   letter
aut: *I.PRON.SUB.1S   want.V.1S.PRES   a.DET.INDEF   letter.N.SG*

(826) OSE: www .

(827) MAR: I want a letter .

MAR: I   want   a   letter
aut: *I.PRON.SUB.1S   want.V.1S.PRES   a.DET.INDEF   letter.N.SG*

(828) OSE: www .

(829) MAR: they're wasting paper .

MAR: they're   wasting   paper
aut: *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   wast.V.PRESPART   pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG*

(830) MAR: so are we .

MAR: so   are   we
aut: *so.ADV   are.V.123P.PRES   we.PRON.SUB.1P*

(831) OSE: www .

(832) MAR: no no no .

MAR: no   no   no
aut: *no.ADV   no.ADV   no.ADV*

(833) MAR: I want an actual letter in response to their letter .

MAR: I   **want**   **an**   **actual**   **letter**   **in**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES*   *an.DET.INDEF*   *actual.ADJ*   *letter.N.SG*   *in.PREP*

response   **to**   **their**   **letter**
response.N.SG   *to.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*   *letter.N.SG*

(834) OSE: www .

(835) MAR: because an email gets delete delete delete delete .

MAR: because   **an**   **email gets**   **delete**   **delete**
aut: *because.CONJ*   *an.DET.INDEF*   *unk*   *get.SV.INFIN+PV*   *delete.SV.INFIN*   *delete.SV.INFIN*

delete   **delete**
delete.SV.INFIN   *delete.SV.INFIN*

(836) MAR: a letter +...

MAR: a   **letter**
aut: *a.DET.INDEF*   *letter.N.SG*

(837) OSE: +, www .

(838) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(839) OSE: www .

(840) MAR: xxx made a P_D_F@s:eng&spa just like they did but +//.

MAR: made   **a**   **P_D_F$_E^S$ just**   **like**
aut: *made.AV.PAST*   *a.DET.INDEF*   *name*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *like.CONJ*

they   **did**   **but**
they.PRON.SUB.3P   *did.V.PAST*   *but.CONJ*

(841) OSE: www .

(842) MAR: o_k@s:eng&spa human resources is about to go get some tea .

MAR: o_k$_E^S$ human   **resources is**   **about**   **to**   **go**
aut: *OK.IM human.ADJ*   *unk*   *is.V.3S.PRES*   *about.PREP*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*

get   **some**   **tea**
get.V.INFIN   *some.ADJ*   *tea.N.SG*

(843) MAR: so you all behave .

MAR: so   **you**   **all**   **behave**
aut: *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *all.ADJ*   *behave.SV.INFIN*

(844) MAR: while I'm not here .

MAR: while   I'm   not   here
aut: *while.CONJ   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   not.ADV   here.ADV*

(845) OSE: www .

(846) MAR: &=laughs .

(847) OSE: www .

(848) MAR: she did .

MAR: she   did
aut: *she.PRON.SUB.F.3S   did.V.PAST*

(849) MAR: she ride through me .

MAR: she   ride   through   me
aut: *she.PRON.SUB.F.3S   ride.V.3S.PRES   through.PREP   me.PRON.OBJ.1S*

(850) OSE: www .

(851) MAR: [- spa] esta camisita me gusta .

MAR: esta^S camisita^S me^S gusta^S
aut: *this.ADJ.DEM.F.SG   shirt.N.F.SG.DIM   me.PRON.OBL.MF.1S   like.V.3S.PRES*

I like this little shirt.

(852) MAR: [- spa] voy a ver si &vie [//] tienen otro color .

MAR: voy^S a^S ver^S si^S tienen^S otro^S
aut: *go.V.1S.PRES   to.PREP   see.V.INFIN   if.CONJ   have.V.3P.PRES   other.ADJ.M.SG*

color^S
colour.N.M.SG

I am going to check if they have other colours.

(853) OSE: www .

(854) MAR: [- spa] ya se me olvidó que marca era .

MAR: ya^S se^S me^S olvidó^S que^S
aut: *already.ADV   self.PRON.REFL.MF.3SP   me.PRON.OBL.MF.1S   forget.V.3S.PAST   that.CONJ*

marca^S era^S
score.V.3S.PRES   be.V.13S.IMPERF

I have already forgotten which was the brand.

(855) OSE: www .

(856) MAR: sí@s:spa pero@s:spa con@s:spa un@s:spa new customer .

MAR: sí^S **pero**^{S} **con**^{S} **un**^{S} **new**
aut: *yes.ADV* *but.CONJ* *with.PREP* *one.DET.INDEF.M.SG* *new.ADJ*

customer
custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG

yes, but with a new customer.

(857) MAR: they think I'm a new customer .

MAR: they **think** **I'm** **a** **new**
aut: *they.PRON.SUB.3P* *think.V.3P.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*

customer
custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG

(858) MAR: so I have to spend fifty bucks .

MAR: so **I** **have** **to** **spend** **fifty** **bucks**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *spend.V.INFIN* *fifty.NUM* *buck.N.PL*

(859) MAR: which is not bad .

MAR: which **is** **not** **bad**
aut: *which.REL* *is.V.3S.PRES* *not.ADV* *bad.ADJ*

(860) OSE: www .

(861) MAR: eso@s:spa lo@s:spa tenía@s:spa que@s:spa hacer@s:spa yo@s:spa because is through my +...

MAR: eso^S **lo**^{S} **tenía**^{S} **que**^{S} **hacer**^{S}
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG* *him.PRON.OBJ.M.3S* *have.V.13S.IMPERF* *that.CONJ* *do.V.INFIN*

yo^S **because** **is** **through** **my**
I.PRON.SUB.MF.1S *because.CONJ* *is.V.3S.PRES* *through.PREP* *my.ADJ.POSS.1S*

I should do that, because it's through my...

(862) MAR: you know .

MAR: you **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(863) OSE: www .

(864) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(865) MAR: pero@s:spa en@s:spa que@s:spa [/] que@s:spa [//] en @s:spa caso@s:spa que@s:spa alguien@s:spa +...

MAR: pero^S **en**^{S} **que**^{S} **que**^{S} **en** ^{S} **caso**^{S} **que**^{S}
aut: *but.CONJ* *in.PREP* *that.CONJ* *that.CONJ* *en.N.SG* *unk* *instance.N.M.SG* *that.PRON.REL*

alguien^S
someone.PRON.MF.SG

but just in case someone...

(866) MAR: porque@s:spa Patrick@s:eng&spa me@s:spa dijo@s:spa que@s:spa él@s:spa no@s:spa sabía@s:spa que@s:spa tipo@s:spa ordering .

MAR: porque^S **Patrick**^S_E **me**^{S} **dijo**^{S} **que**^{S}
aut: *because.CONJ* *name* *me.PRON.OBL.MF.1S* *tell.V.3S.PAST* *that.CONJ*

él^S **no**^{S} **sabía**^{S} **que**^{S} **tipo**^{S} **ordering**
he.PRON.SUB.M.3S *not.ADV* *know.V.13S.IMPERF* *that.CONJ* *type.N.M.SG* *unk*

because Patrick told me that he didn't know what type ordering.

(867) MAR: y@s:spa Hannah@s:eng&spa también@s:spa .

MAR: y^S **Hannah**^S_E **también**^{S}
aut: *and.CONJ* *name* *too.ADV*

Nor Hannah.

(868) MAR: so that's a couple of people .

MAR: so **that's** **a** **couple** **of** **people**
aut: *so.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *couple.N.SG* *of.PREP* *people.N.SG*

(869) MAR: and we can just do it through my +/.

MAR: and **we** **can** **just** **do** **it**
aut: *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES* *just.ADV* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

through **my**
through.PREP *my.ADJ.POSS.1S*

(870) MAR: you know .

MAR: you **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(871) OSE: www .

(872) MAR: [- spa] porque veinticinco dólares son veinticinco dólares .

MAR: porque^S **veinticinco**^{S} **dólares**^{S} **son**^{S} **veinticinco**^{S}
aut: *because.CONJ* *twenty_five.NUM* *dollar.N.M.PL* *be.V.3P.PRES* *twenty_five.NUM*

dólares^S
dollar.N.M.PL

because twenty-five dollars are twenty-five dollars.

(873) OSE: www .

(874) MAR: eh ?

MAR: eh
aut: *eh.IM*

(875) OSE: www .

(876) MAR: I'll look at it .

MAR: I'll   look   at   it
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT   look.V.INFIN   at.PREP   it.PRON.OBJ.3S*

(877) MAR: and I probably can see it .

MAR: and   I   probably   can   see   it
aut: *and.CONJ   I.PRON.SUB.1S   probably.ADV   can.V.123SP.PRES   see.V.INFIN   it.PRON.OBJ.3S*

(878) MAR: but I don't like +//.

MAR: but   I   don't   like
aut: *but.CONJ   I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   like.CONJ*

(879) MAR: twenty bucks ?

MAR: twenty   bucks
aut: *twenty.NUM   buck.N.PL*

(880) MAR: fourteen bucks ?

MAR: fourteen   bucks
aut: *fourteen.NUM   buck.N.PL*

(881) MAR: [- spa] no era tan cara .

MAR: no^S era^S tan^S cara^S
aut: *not.ADV   be.V.13S.IMPERF   so.ADV   expensive.ADJ.F.SG*

it wasn't so expensive.

(882) OSE: www .

(883) MAR: [- spa] era esa .

MAR: era^S esa^S
aut: *be.V.13S.IMPERF   that.PRON.DEM.F.SG*

that was the one.

(884) MAR: [- spa] estoy casi segura de que era esa .

MAR: estoy^S casi^S segura^S de^S que^S era^S
aut: *be.V.1S.PRES   nearly.ADV   sure.ADJ.F.SG   of.PREP   that.CONJ   be.V.13S.IMPERF*

esa^S
that.PRON.DEM.F.SG

I am almost sure that was the one.

(885)   OSE: www .

(886)   MAR: esa@s:spa misma@s:spa es@s:spa .
        MAR: esa^S **misma**^{S} **es**^{S}
        aut: *that.PRON.DEM.F.SG same.ADJ.F.SG be.V.3S.PRES*
        that is the one.

(887)   OSE: www .

(888)   MAR: [- spa] no esa no es .
        MAR: no^S **esa**^{S} **no**^{S} **es**^{S}
        aut: *not.ADV that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES*
        no, it's not that one.

(889)   MAR: [- spa] no esa no es .
        MAR: no^S **esa**^{S} **no**^{S} **es**^{S}
        aut: *not.ADV that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES*
        no, it's not that one.

(890)   OSE: www .

(891)   MAR: [- spa] no tienen opción de blanco ?
        MAR: no^S **tienen**^{S} **opción**^{S} **de**^{S} **blanco**^{S}
        aut: *not.ADV have.V.3P.PRES option.N.F.SG of.PREP white.N.M.SG*
        don't you have a white option?

(892)   OSE: +< www .

(893)   MAR: they have a nice colour .
        MAR: they   **have**   **a**   **nice**   **colour**
        aut: *they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF nice.ADJ colour.N.SG*

(894)   MAR: I don't think I +//
        MAR: I   **don't**   **think**   **I**   **unk**
        aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN I.PRON.SUB.1S*

(895)   MAR: I don't remember how much I spent .
        MAR: I   **don't**   **remember**   **how**   **much**
        aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN how.ADV much.ADJ*
        I   **spent**
        I.PRON.SUB.1S spent.AV.INFIN

(896)   OSE: www .

(897) MAR: [- spa] yo creo que era de veinte pesos .

MAR: yo^S **creo**^{S} **que**^{S} **era**^{S} **de**^{S} **veinte**^{S}
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*   *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *era.N.F.SG*   *of.PREP*   *twenty.NUM*

pesos^S
weight.N.M.PL

I think it was twenty pesos

(898) OSE: www .

(899) MAR: [- spa] era la de veinte pesos .

MAR: era^S **la**^{S} **de**^{S} **veinte**^{S} **pesos**^{S}
aut: *be.V.13S.IMPERF*   *the.DET.DEF.F.SG*   *of.PREP*   *twenty.NUM*   *weight.N.M.PL*

it was the twenty pesos one.

(900) MAR: right .

MAR: right
aut: *right.ADJ*

(901) MAR: [- spa] era esa .

MAR: era^S **esa**^{S}
aut: *be.V.13S.IMPERF*   *that.PRON.DEM.F.SG*

that was the one.

(902) MAR: the pink .

MAR: the   **pink**
aut: *the.DET.DEF*   *pink.N.SG*

(903) MAR: y@s:spa light blue forget it .

MAR: y^S **light**   **blue**   **forget**   **it**
aut: *and.CONJ*   *light.N.SG*   *blue.N.SG*   *forget.N.SG*   *it.PRON.OBJ.3S*

and light blue, forget it.

(904) OSE: www .

(905) MAR: I don't think so .

MAR: I   **don't**   **think**   **so**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *think.V.INFIN*   *so.ADV*

(906) OSE: www .

(907) MAR: [- spa] qué es la que está rebajada ?

MAR: qué^S **es**^{S} **la**^{S} **que**^{S} **está**^{S}
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF.F.SG*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.PRES*

rebajada^S
recess.V.F.SG.PASTPART

what is, the discounted one?

(908) MAR: xxx .

(909) OSE: www .

(910) MAR: [- spa] esa no está mal .

MAR: esa^S no^S está^S mal^S
aut: *that.PRON.DEM.F.SG*   *not.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *poorly.ADJ.M.SG.[or].poorly.ADV.[or].poorly.N.M.SG*

that's not bad.

(911) MAR: no@s:spa está@s:spa la@s:spa navy .

MAR: no^S está^S la^S navy
aut: *not.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF.F.SG*   *navy.N.SG*

no, it is the navy one.

(912) OSE: www .

(913) MAR: stone .

MAR: stone
aut: *stone.N.SG*

(914) MAR: y@s:spa light blue .

MAR: y^S light   blue
aut: *and.CONJ*   *light.N.SG*   *blue.N.SG*

and light blue.

(915) OSE: www .

(916) MAR: xxx .

(917) OSE: www .